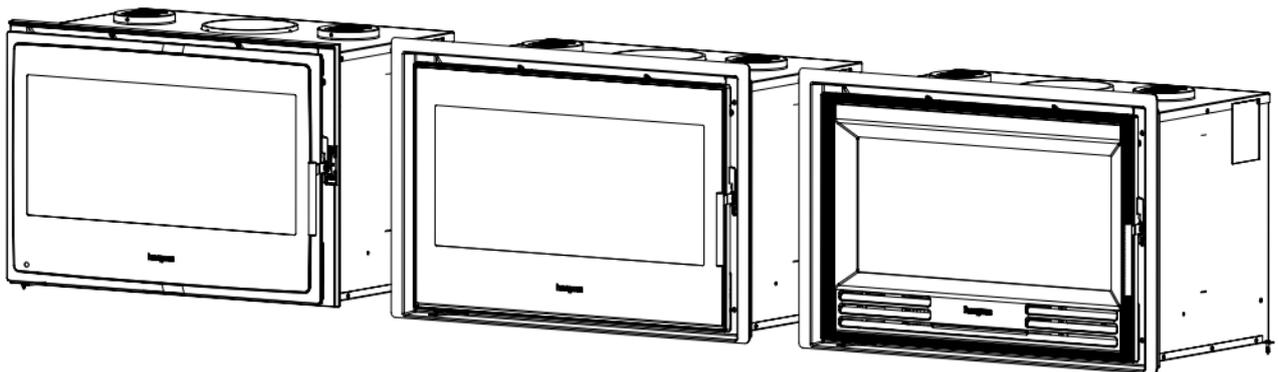


hergom

**C-16/80 N (HF)(CT) y C-16/70 N HF
C-3/80 N (HF)(CT) y C-3/70 N HF
NATURE II 80 N (HF)(CT) y NATURE II 70 N HF**



**INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
INSTRUCÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO.**

BENVENUTI nella famiglia HERGÓM.

Vi ringraziamo per la fiducia riposta in noi con la scelta del nostro Insetto, che in fatto di tecnica e di stile rappresenta un importante progresso rispetto ai forni a legna classici.

Siamo certi che questo nuovo focolare vi darà molte soddisfazioni, che rappresentano il maggiore incentivo per il nostro team. Possedere un prodotto Hergóm significa possedere un senso della qualità eccezionale.

Si prega di leggere attentamente tutto questo manuale. Lo scopo del manuale è infatti quello di aiutare a prendere dimestichezza con l'apparecchio, riportando le norme per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione, che vi saranno molto utili. Si consiglia di conservarlo con cura per poterlo consultare quando sia necessario.

Se dopo la lettura di questo manuale fosse necessario qualche chiarimento complementare, non esitate a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., declina ogni responsabilità per i danni causati da alterazioni dei propri prodotti non autorizzate per iscritto, o da un'installazione difettosa.

Si riserva inoltre il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

Industrias Hergóm, S.L. con sede a Soto de la Marina - Cantabria - Spagna, offre una garanzia di DUE ANNI sui suoi apparecchi.

Questa garanzia è valida solo nei paesi nei quali Industrias Hergóm, SA dispone di una filiale o di un importatore ufficiale per effettuare la distribuzione dei propri prodotti e nei quali è obbligatorio il rispetto della Direttiva comunitaria 2011/83/UE

Il periodo di validità della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio riportata sulla ricevuta della garanzia e copre esclusivamente i danni o le rotture causati da difetti o vizi di produzione.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Se l'apparecchio non si installa adeguatamente, non fornirà la resa eccellente per la quale è stato progettato. Leggere integralmente queste istruzioni ed affidare il lavoro ad uno specialista.

L'apparecchio è protetto superficialmente con una vernice resistente al calore, speciale per temperature elevate. Le prime volte che si accende è normale che si sprigioni un po' di fumo, a causa dell'evaporazione di alcuni componenti della vernice, il che le consente di stabilizzarsi e fissarsi. Si consiglia perciò di ventilare il locale fino alla scomparsa di questo fenomeno.

1 - PRESENTAZIONE

Questo inserto compatto a legna ha le seguenti caratteristiche principali:

- Costruito in ghisa, con parti assemblate, sigillate con giunto e avvitate insieme.
- Progettato per bruciare solo legna da ardere.
- Consente di bruciare pezzi di legna fino a 50 cm di lunghezza.
- Valvola regolazione aria primaria.
- Pulizia automatica del vetro.
- Porta anteriore a battente 95° con cristallo di vetroceramica.
- Griglia cieca e cassetto per la cenere.
- Uscita fumi verticale.
- Questo inserto compatto emana calore per irraggiamento, riscaldando direttamente pareti, soffitti, ecc.
- Fornito completamente assemblato in fabbrica, pronto per il collegamento al camino.

2 – INSTALLAZIONE

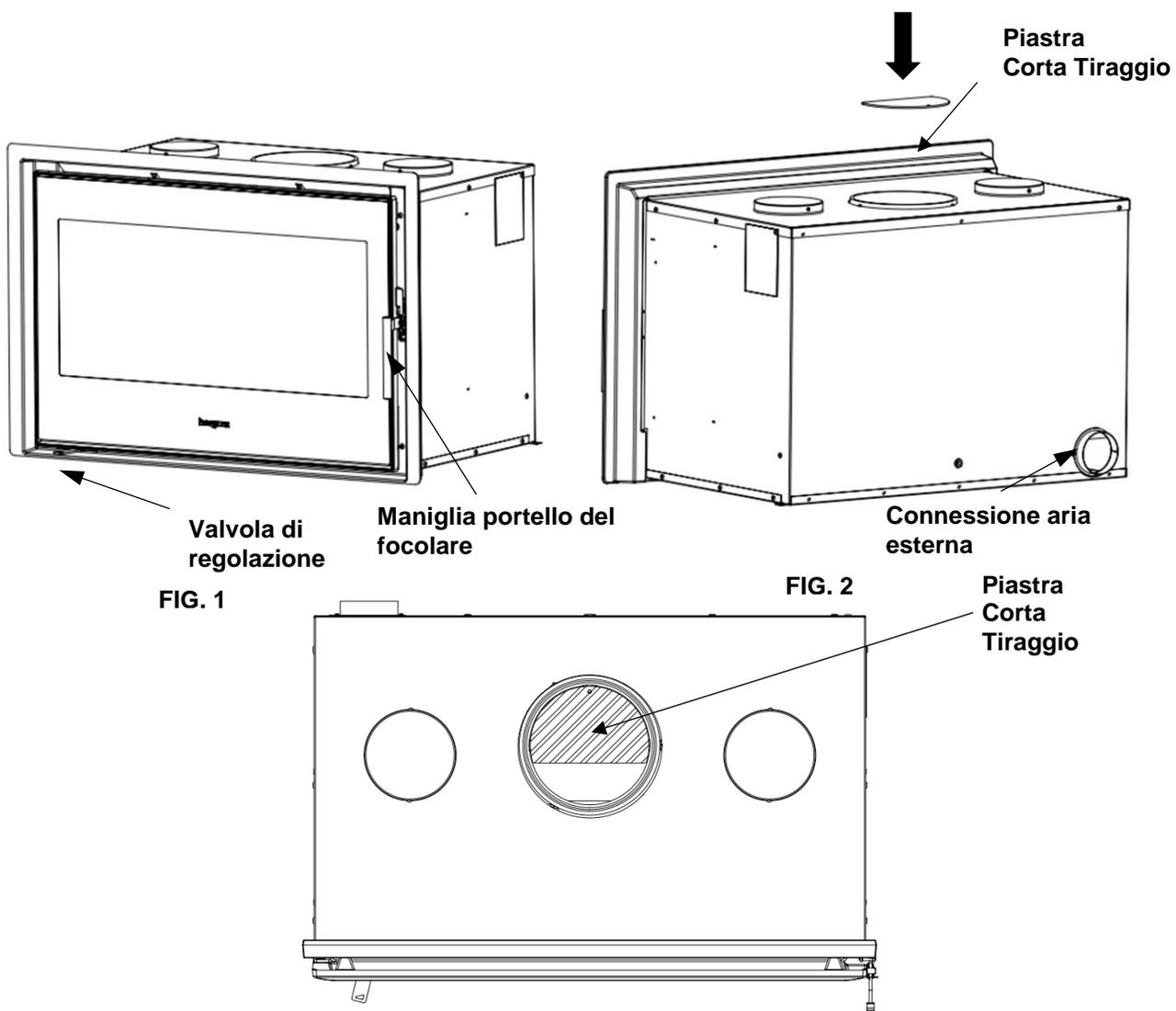
IMPORTANTE! Tutte le normative locali, comprese quelle che fanno riferimento a norme nazionali o europee, devono essere rispettate durante l'installazione dell'apparecchio.

Il modo di installare questo apparecchio influenzerà in modo decisivo la sicurezza e il suo corretto funzionamento.

Una buona installazione è molto importante. Affinché l'installazione dell'inserto compatto e del camino sia corretta, è consigliabile farla eseguire da un professionista.

Questo inserto compatto emana calore per irraggiamento, riscaldando direttamente pareti, soffitti, ecc.

Per ulteriori informazioni sull'installazione, consultare il "Manuale per installatori professionisti".



Importante!

Quando si esegue il rivestimento in muratura dell'inserto, è necessario prevedere il posizionamento delle griglie di ventilazione, nella parte inferiore per l'ingresso di aria fredda verso l'interno e nella parte superiore del rivestimento per l'uscita dell'aria calda nella stanza .

La sezione di passaggio totale dell'aria delle grate deve essere uguale o superiore a 1000 cm² per l'ingresso dell'aria fredda e 1000 cm² per l'uscita dell'aria calda.

le grate d'aria per la ventilazione della campana devono essere posizionate in modo tale da non poter essere bloccate.

L'aria che fuoriesce dalle prese d'aria superiori può raggiungere temperature elevate, non utilizzare materiali che non resistono al calore nell'area di uscita delle prese d'aria. Inoltre, devono essere metallici (non utilizzare mai grate di legno o materiali plastici).

Non posizionare oggetti vicino alle griglie di ventilazione superiori. L'aria calda che ne esce può danneggiarli.

La mancanza di prese d'aria nel rivestimento genererà un aumento costante della temperatura interna che non può essere utilizzata per riscaldare l'ambiente e può causare rotture nel rivestimento e nei componenti del dell'inserto.

La rottura del rivestimento e dei componenti dell'inserto a causa di una temperatura eccessiva dovuta all'assenza di prese d'aria non è coperta da garanzia.

In caso di domande, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio Clienti Hergom.

Canalizzazione ventilatore/turbina

Se vuole convogliare l'aria dalla ventola/turbina a un'altra stanza, l'inserto ha due prese d'aria nella parte superiore.

Rimuovere uno o entrambi i tappi con un cacciavite e collegare un tubo flessibile in acciaio inossidabile fissandolo con una fascetta al collettore di uscita dell'aria.

Il diametro dell'uscita dell'aria della ventola/turbina è di 120 mm. La lunghezza massima della tubazione deve essere inferiore a 4 metri.

Nel caso di incanalare l'aria nella stessa stanza in cui è installato l'inserto, le prese d'aria devono essere aggiunte alle griglie di ventilazione per la convezione naturale.

3 - PRESA D'ARIA ESTERNA

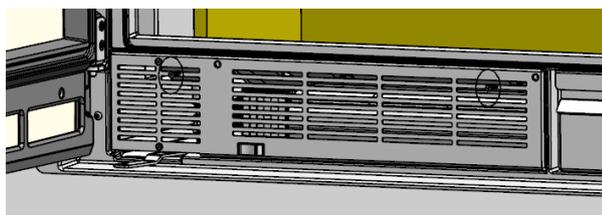
Il suo inserto ha una presa d'aria esterna di 80 mm di diametro.

Il collegamento della presa d'aria esterna è opzionale.

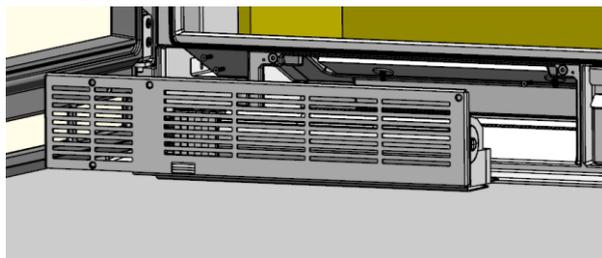
La lunghezza massima della canalizzazione della presa d'aria esterna è di 8 metri e ammette solo una curva a 90°

Il coperchio anteriore e il collettore posteriore sono inclusi nell'accessorio 9920880.

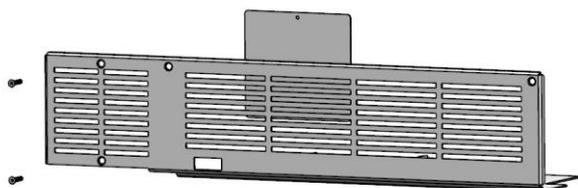
Se si desidera collegare la presa d'aria all'esterno, si consiglia di installare la copertura in lamiera fornita con l'accessorio. Per fare ciò, rimuovere le due viti che fissano la parte anteriore del vassoio di sostegno della ventola



Una volta allentate le due viti, rimuovere il vassoio che sostiene la ventola. Prestare particolare attenzione quando si rimuove il vassoio per non tagliare o danneggiare il cablaggio.



Avvitare il coperchio con le viti all'interno del vassoio di sostegno della ventola e riportare il vassoio che sostiene la ventola nella posizione iniziale.



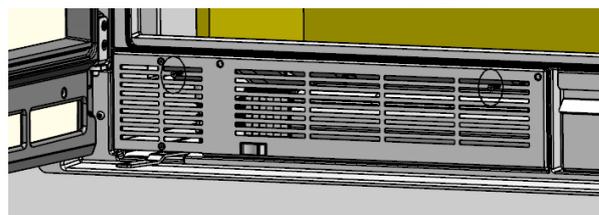
Il collettore per la presa d'aria esterna è avvitato sul retro del Compact.

4 - SMONTAGGIO DELLE PARTI ELETTRICHE

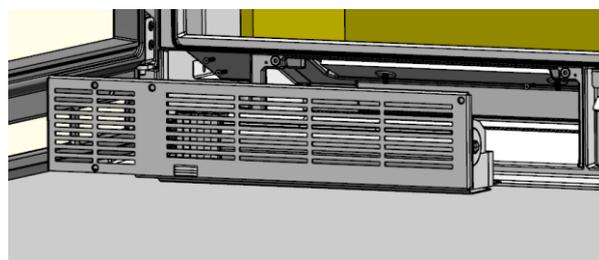
ATTENZIONE! Prima di maneggiare le parti elettriche, è necessario assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Per sostituire le ventole, è necessario seguire le seguenti istruzioni:

1. Rimuovere le quattro viti che fissano la parte anteriore del vassoio di sostegno della ventola (Fig.1).



2. Una volta allentate le 4 viti, rimuovere il vassoio che sostiene la ventola (Fig.2). Prestare particolare attenzione quando si rimuove il vassoio per non tagliare o danneggiare il cablaggio.



Hergom declina ogni responsabilità derivante da un'installazione non corretta o da un uso errato e si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

La responsabilità per difetti di fabbricazione sarà soggetta al giudizio e alla verifica dei suoi tecnici e, in ogni caso, sarà limitata alla riparazione o alla sostituzione dei suoi prodotti, ad esclusione dei lavori e i danni che tale riparazione può causare.

5 - SCHEMA ELETTRICO.

Posizioni del commutatore.

POSIZIONE "0": La turbina si accende AUTOMATICAMENTE a VELOCITÀ SILENZIOSA (ECO) quando l'apparecchio ha fuoco e la ghisa raggiunge una temperatura di 50°C (nell'area in cui si trova il termostato).

Quando la fiamma si spegne nel caminetto e la temperatura della ghisa è inferiore a 50°C, la turbina si ferma.

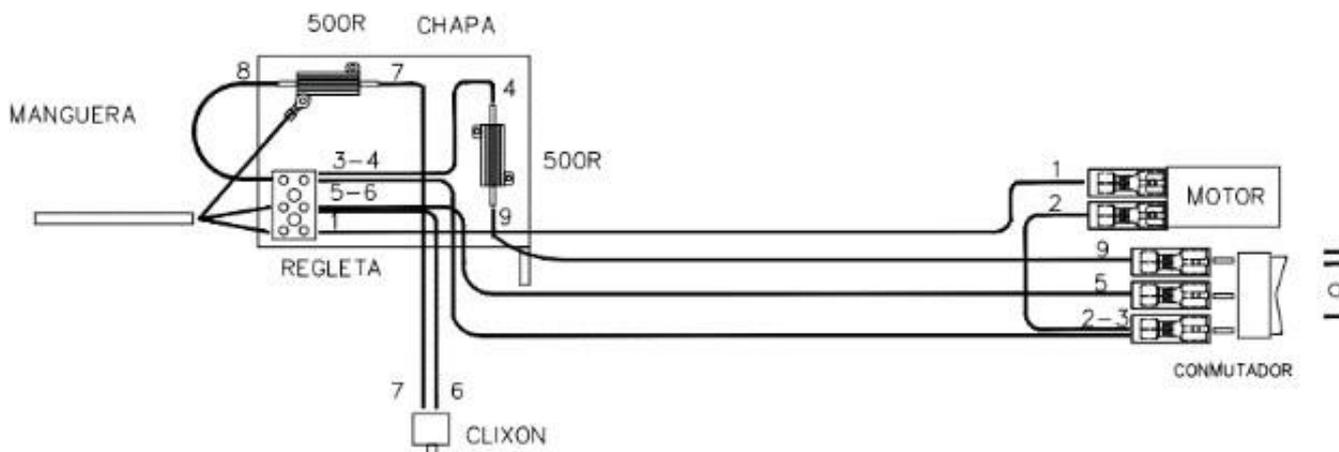
SI CONSIGLIA questa posizione quando l'utente vuole che la turbina si fermi quando l'inserito è freddo.

POSIZIONE "1": La turbina si avvia manualmente a VELOCITÀ MINIMA, in questa posizione la turbina non si ferma anche se la fiamma del caminetto si è spenta e la temperatura della ghisa è inferiore a 50°C.

POSIZIONE "2": La turbina si avvia MANUALMENTE alla MASSIMA VELOCITÀ.

In questa posizione la turbina non si ferma anche se la fiamma del caminetto si è spenta e la temperatura della ghisa è inferiore a 50°C.

Questa posizione è consigliata quando è richiesto un rapido trasferimento di calore dell'inserito alla stanza.



6 - FUNZIONAMENTO DELL'INSERTO

Una volta che il suo inserto compatto è stato installato e collegato al camino, si è pronti per accendere il fuoco.

Sebbene l'operazione sia semplice, il processo di combustione del combustibile solido è complesso, poiché intervengono diversi fattori e ci vogliono tempo ed esperienza per capire come avviene.

Prima di accendere l'inserto per la prima volta, è necessario acquisire familiarità con i diversi sistemi di controllo e parti di questo apparecchio, come scegliere la legna da ardere, come accenderla e utilizzarla quotidianamente.

TENERE SEMPRE PRESENTE che l'inserto produce calore e quindi è necessario tenere lontani bambini, vestiti, mobili, poiché il contatto con esso può causare ustioni.

Di seguito forniamo alcuni suggerimenti per conoscere correttamente il prodotto e il suo funzionamento, che ti chiediamo di leggere attentamente.

Maniglia

Per aprire lo sportello, afferrare la maniglia e tirare delicatamente verso di te. Si deve sempre usare un guanto ignifugo

Per chiudere lo sportello, afferrare la maniglia e spingere delicatamente lo sportello dell'inserto si deve sempre usare un guanto protettivo (Fig.3).

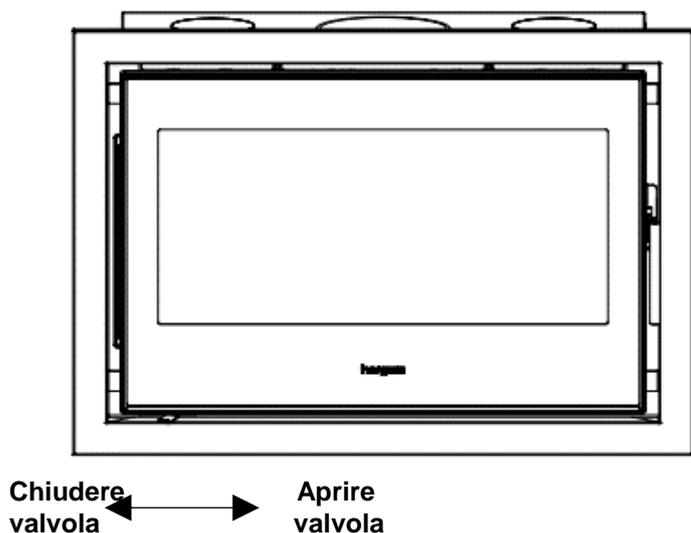


FIG. 3

Pulizia del vetro / aria primaria.

Aprire completamente la valvola dell'aria quando si accende l'inserto.

Una volta raggiunta una velocità di combustione ottimale, regolare la valvola dell'aria per impedire un'eccessiva immissione di aria e una combustione e temperature troppo elevate.

La posizione intermedia è in genere quella ottimale, a seconda, tuttavia, della qualità e del tiraggio del caminetto installato e del tipo di combustibile utilizzato (legno duro o tenero) (Fig. 3).

Portaceneri

Molto importante!

Operare sempre con il portaceneri quando l'inserto è freddo.

Per pulire il caminetto dalle ceneri, sollevare la griglia situata sul retro del caminetto.

Spingere le ceneri con uno strumento (spazzola) nel portaceneri.

Il portaceneri si trova sul lato destro dell'inserto

Estrarre il portaceneri tirando verso di sé. Una volta che la cenere è stata svuotata, rimettere il portaceneri nella sua sede.

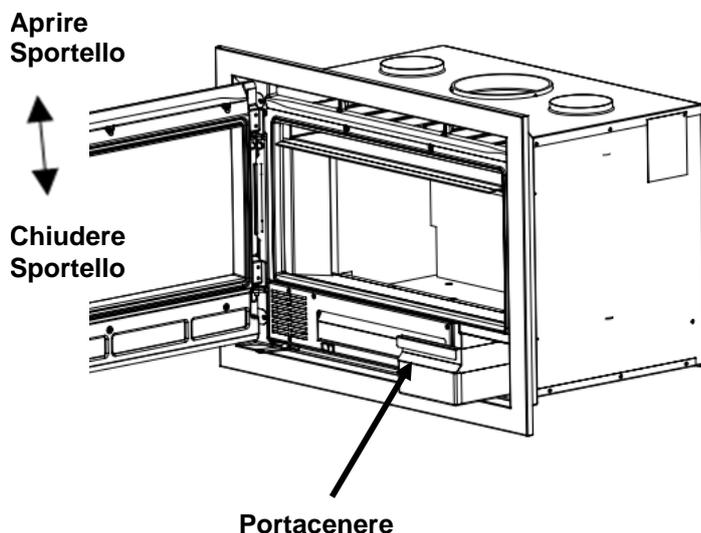


FIG. 4

7 - ACCENSIONE E UTILIZZO

Importante alla prima accensione: alcune gocce d'acqua potrebbero fuoriuscire dall'inserto per la condensa prodotta dall'umidità dell'ambiente in cui è stato conservato l'inserto.

È molto importante che la prima accensione dell'inserto venga eseguita molto lentamente.

Le ragioni sono le seguenti:

- Stabilizzare le parti in ghisa.
- Polimerizzazione del cemento sigillante dei giunti.

Suggerimenti:

- Raccomandiamo che i primi carichi di combustibile siano ridotti.
- Affinché il tiraggio inizi a funzionare, riscaldare il caminetto inserendo una carta accesa nello spazio tra la parte anteriore e il deflettore, orientandola verso il caminetto.
- Durante la prima accensione, mantenere ventilato l'ambiente in cui si trova l'inserto poiché potrebbero formarsi fumi di vernice.
- Mantenere l'inserto acceso per alcuni ore a questo regime di funzionamento.
- **IMPORTANTE! L'altezza totale del carico non deve superare il 50% dell'altezza della camera di combustione.**
- **L'inserto deve rimanere sempre chiuso durante la combustione per evitare la fuoriuscita dei fumi. Aprendolo solo durante le ricariche.**
- **Mentre l'inserto è in funzione, le operazioni di apertura devono essere eseguite lentamente per evitare la fuoriuscita di fumo e ustioni accidentali.**
- Il vetro è in vetroceramica per poter irradiare il massimo calore possibile. Può raggiungere temperature elevate.

Uso quotidiano

Il suo inserto è pronto per l'uso quotidiano dopo la prima accensione.

Le esigenze di calore della propria casa saranno quelle che determineranno la frequenza con cui si dovrà caricare la legna.

Ogni volta che l'inserto è freddo, si consiglia di accenderlo lentamente

Attenzione a riscaldare troppo.

Il surriscaldamento significa che si è fatto funzionare l'inserto a una temperatura troppo elevata per un lungo periodo di tempo. Ciò può danneggiare il tuo inserto e dovrebbe quindi essere evitato.

Il surriscaldamento è il risultato di un eccessivo tiraggio dovuto a uno dei seguenti motivi:

- Valvola dell'aria eccessivamente aperta per il tipo di legno utilizzato.
- Camino troppo alto.
- Manutenzione errata dell'inserto che può causare perdite d'aria.
- Giunte in ceramica in cattive condizioni.
- Carburante inappropriato che produce alte temperature.
- Sportello chiuso in maniera non corretta.

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento dell'inserto, un ingresso d'aria incontrollato provoca un surriscaldamento che può danneggiarlo.

La piastra di tiraggio è necessaria per ottenere i risultati accreditati dal laboratorio ufficiale che ha testato questo prodotto.

Per rimuovere la piastra di tiraggio è necessario prima di rimuovere la vermiculite partendo dai lati e dal retro, dal deflettore inferiore e superiore. Rimuovere la piastra di tiraggio sollevandola e ruotandola di 90 gradi e sostituire i deflettori posteriori e i laterali. Consultare il paragrafo "Installazione della vermiculite".

I laterali e la parte posteriore di vermiculite non sono forniti nella versione "HF".

8 - PULIZIA E MANUTENZIONE

L'inserto è un apparecchio soggetto a temperature estreme e all'effetto corrosivo dei residui della combustione. La sua manutenzione periodica è essenziale per ottenere una durata più lunga e un migliore utilizzo. Per questo, si consiglia di eseguire frequentemente i seguenti controlli:

DURANTE LA STAGIONE DI UTILIZZO

- Ispezionare visivamente il camino. Pulire la fuliggine e le ceneri se hanno iniziato ad accumularsi sulle pareti interne dell'inserto.
- Verificare che lo sportello si chiuda ermeticamente; regolarlo se necessario.

FINITA LA STAGIONE

- Ispezionare e pulire il camino.
- Aspirare l'interno dell'inserto e ispezionarlo.
- Fuliggine e catrami (creosoto) che si accumulano sulle pareti compatte riducono le prestazioni.
- Ispezionare lo sportello in vetroceramica e le giunte. Queste dovrebbero essere sostituiti quando non sigillano più perfettamente.
- Nelle stufe verniciate, riverniciare le parti in ghisa se necessario. Per farlo, utilizzare vernice anticalorica.

PULIZIA

La pulizia deve sempre essere eseguita quando l'inserto è freddo.

Pulizia ceneri

Questi inserti compatti sono dotati di un posacenere situato sotto il fondo del focolare.

Estrarre il posacenere e pulirlo dalle ceneri.

Le ceneri devono essere svuotate in un contenitore metallico e portate immediatamente fuori da casa.

Se necessario, pulire l'alloggiamento del posacenere.

Parti verniciate

La pulizia di questi componenti deve essere effettuata con un panno totalmente asciutto, per evitare la loro ossidazione.

Collettore e camino

Leggi il paragrafo 2 per questo argomento.

CRISTALLI SPORTELLO

Pulizia

I detergenti per vetri per stufe sono prodotti abbastanza efficaci.

Non tentare mai di pulire i vetri quando l'inserto è in funzione.

Se il vetro dello sportello è costantemente appannato di fuliggine, significa che il fuoco è "scarso" e di conseguenza il collettore e il camino si intasano di fuliggine e creosoto.

Sostituzione

Il vetro è realizzato appositamente per le stufe a legna.

In caso di rottura, deve essere sostituito da un'altro con le stesse caratteristiche. Contattare il nostro rivenditore per avere il vetro appropriato, accompagnato dalle istruzioni di montaggio e le giunte.

9 - SICUREZZA

AVVERTIMENTO

Gli apparecchi a gas/legna/ pellet si surriscaldano durante il funzionamento.

Di conseguenza, mentre l'apparecchio è acceso, è necessario prestare attenzione e stare lontano, in particolare evitare la vicinanza di bambini, anziani o altre persone che richiedono un'attenzione speciale, nonché animali domestici.

Assicurarsi che i bambini o altre persone che non hanno familiarità con il funzionamento dell'apparecchio siano sorvegliati da persone responsabili quando si avvicinano ad esso.

Per proteggersi dalle ustioni e per proteggere i bambini o le persone che non devono entrare in contatto con l'apparecchio, posizionare uno schermo per il fuoco.

Tenere vuoto il posacenere quando l'apparecchio sta funzionando.

Accertarsi che non vi siano materiali combustibili nel posacenere durante il funzionamento dell'apparecchio

Ci sono potenziali rischi da tenere a mente quando si utilizza una stufa a combustibile solido, indipendentemente dalla marca. Tali rischi possono essere ridotti al minimo seguendo le istruzioni e le raccomandazioni fornite in questo manuale.

- Quando si posiziona l'inserto, tenere conto delle distanze di sicurezza necessarie, sia dell'apparecchio che del camino, dalle superfici infiammabili (pareti in legno o carta da parati, pavimenti in legno, ecc.). Queste stesse distanze devono essere rispettate quando il rivestimento delle pareti o delle aree vicine è suscettibile di deterioramento o deformazione a causa dell'effetto della temperatura (vernici, smalti, PVC, ecc.). **Fig. 6**
- La base su cui posizionare l'inserto deve avere una superficie piana senza nessuna irregolarità che consenta una corretta stabilizzazione. Questa base, a sua volta, deve essere in grado di sostenere il peso dell'inserto. La base di

appoggio deve essere costruita con materiali resistenti al calore.

- Tutte le aree circostanti all'inserto devono essere resistenti alla temperatura, altrimenti devono essere adattate e protette con materiale ignifugo.
- Le ceneri devono essere svuotate in un contenitore metallico e portate immediatamente fuori da casa.
- I combustibili liquidi non devono mai essere utilizzati per accendere l'inserto. Tenere lontano da qualsiasi tipo di liquido infiammabile (benzina, olio, alcool, ecc.).
- Non utilizzare mai carbone o carburanti non indicati per il funzionamento di questo apparecchio.
- Effettuare ispezioni periodiche del camino e pulirlo ogni volta che è necessario. Controllare anche le condizioni di guarnizioni, vetro, viti, ecc.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal Servizio di assistenza tecnica o da personale qualificato per evitare rischi.
- **Proteggere la mano con un guanto o altro materiale isolante, poiché durante il funzionamento la maniglia di apertura e chiusura si riscalda.**

Distanze minime di sicurezza per materiali combustibili versione " N HF"

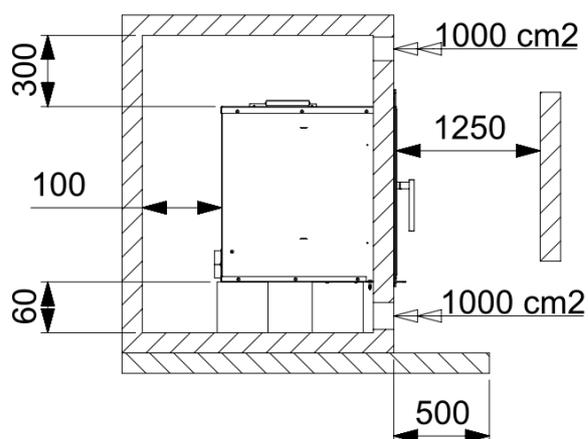
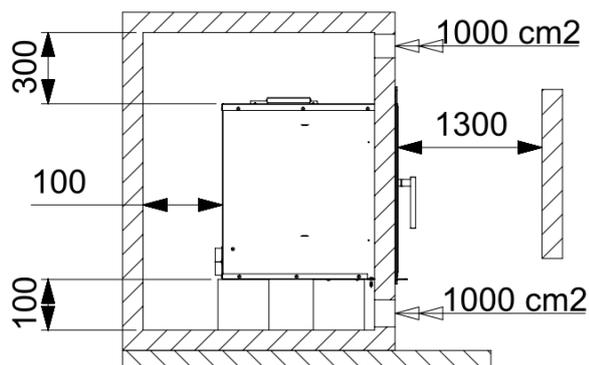


Fig. 6

Distanze minime di sicurezza per materiali combustibili versione "N" e "N CT"



INDUSTRIAS HERGOM declina ogni responsabilità derivante da un'installazione non corretta o da un uso errato e si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

La responsabilità per difetti di fabbricazione sarà soggetta al giudizio e alla verifica dei suoi tecnici e, in ogni caso, sarà limitata alla riparazione o alla sostituzione dei suoi prodotti, ad esclusione dei lavori e i danni che tale riparazione può causare.

10 - ACCESSORI OPZIONALI

Presca d'aria esterna (9920880)

C-16/80 N (HF) (CT) y C-3/80 NS (HF) (CT):
Quadro decorative a 4 lati (9920911)
Nature II 80 N (HF) (CT) Quadro decorativo a 4
lati (9901788)

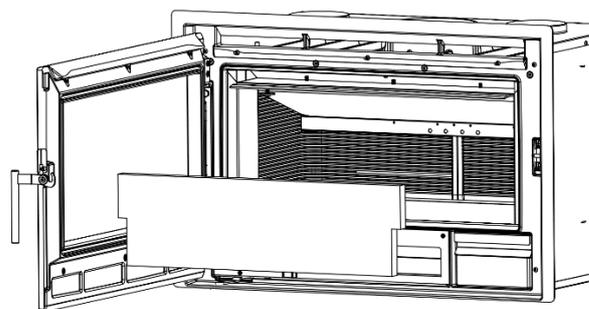
C-16/70 N (HF) (CT) y C-3/70 NS (HF) (CT):
Quadro decorative a 4 lati (992110)
Nature II 70 N (HF) (CT) Quadro decorativo a 4
lati (9901778)

11 - INSTALLAZIONE VERMICULITE

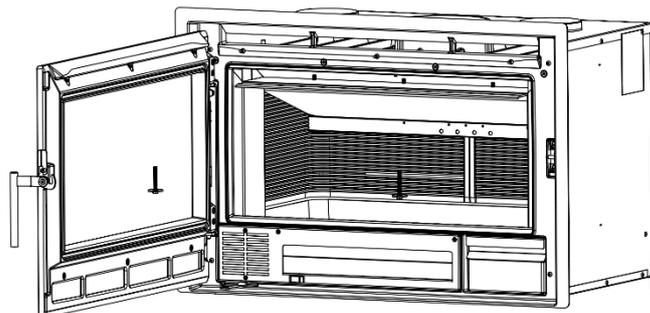
Le parti laterali e quella posteriore in vermiculite non sono forniti con la versione "HF".

Per l'installazione parti laterali e di quella posteriore in vermiculite seguire la seguente procedura:

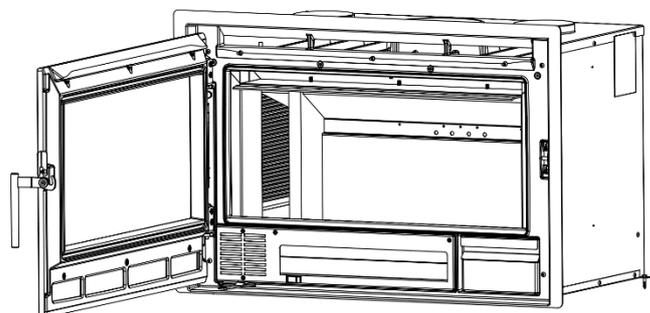
1. Posizionare la vermiculite posteriore



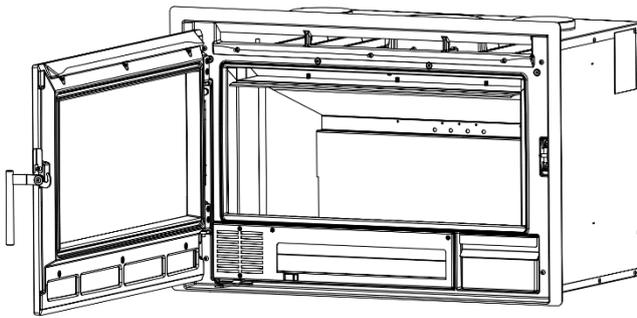
2. Rimuovere la vite sinistra che fissa i deflettori



3. Posizionare la parte laterale sinistra ruotandola su se stessa e inserendola nella scanalatura della parte posteriore



4. Ruotare la parte laterale per creare un angolo di 90° rispetto alla parte posteriore.

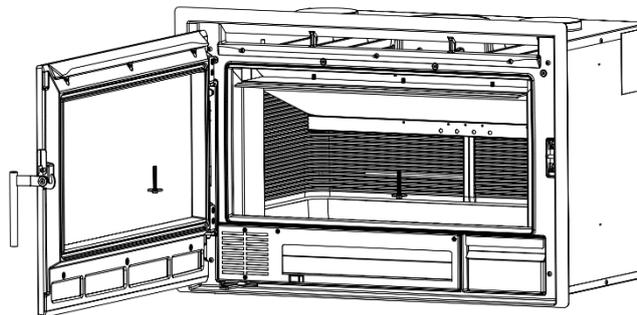


5. Ripetere le operazioni 2,3 e 4 per posizionare il lato destro.
6. I deflettori ora poggiano sui lati in vermiculite. Non è necessario sostituire le viti.

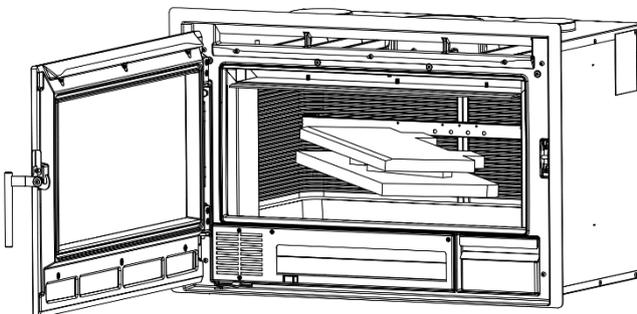
Le parti laterali e quella posteriore in vermiculite non sono forniti con la versione "HF".

Per accedere al camino dall'interno dell'inserito è necessario rimuovere i deflettori. Segui la procedura seguente:

1. Rimuovere le viti che fissano i deflettori



2. Rimuovere i deflettori ruotandoli attorno all'asse verticale



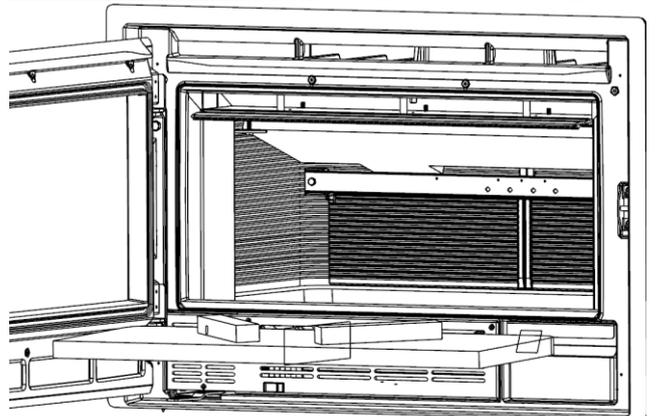
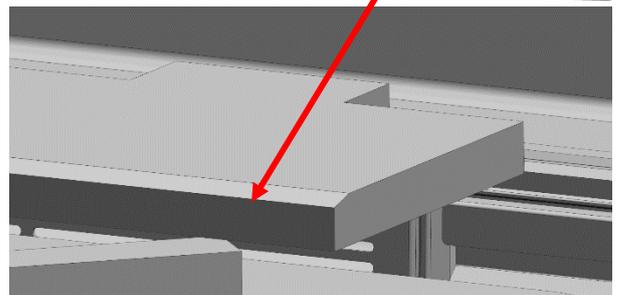
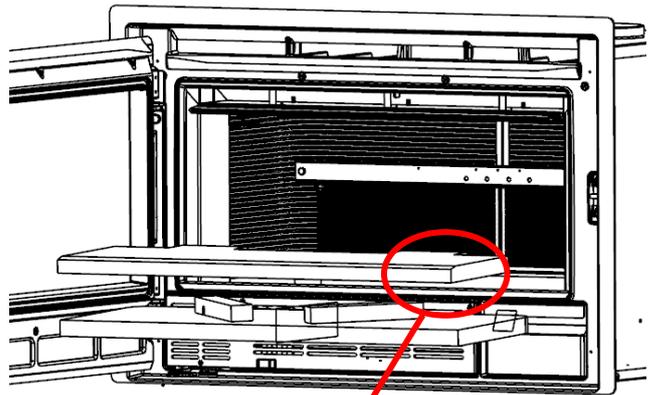
3. Ripetere la procedura al contrario per rimettere a posto i deflettori.

Per posizionare i deflettori.

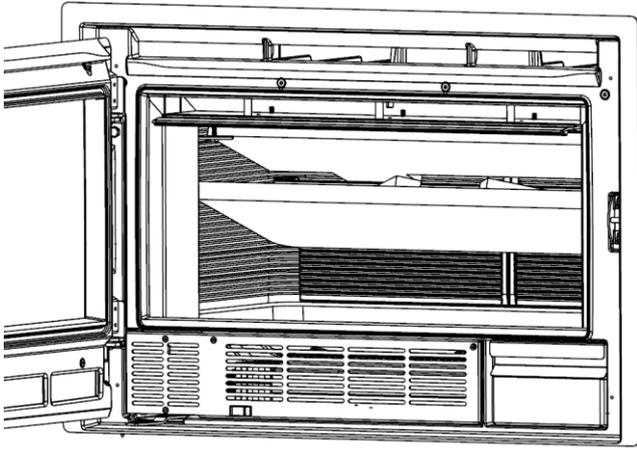
Rimuoveri i laterali e lo schienale di vermiculite se installati.

COMPATTO DA 80

1. Posizionare il deflettore superiore come nell'immagine e appoggiarlo sopra il tubo dell'aria secondaria



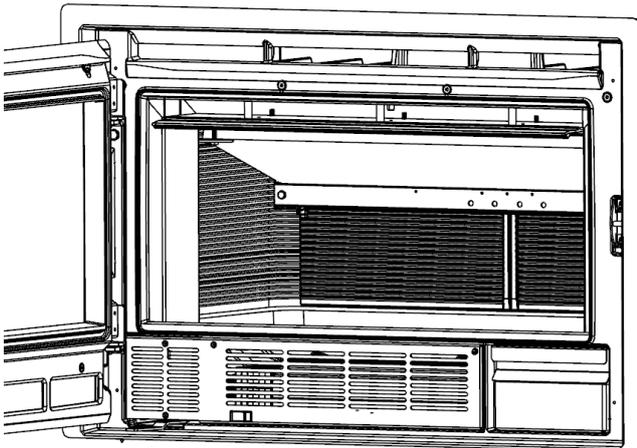
2. Posizionare il deflettore inferiore e appoggiarlo sul tubo dell'aria secondaria spingendo verso l'alto il deflettore superiore.



3. Posizionare i laterali e lo schienale di vermiculite o le viti di fissaggio del deflettore a seconda della configurazione.

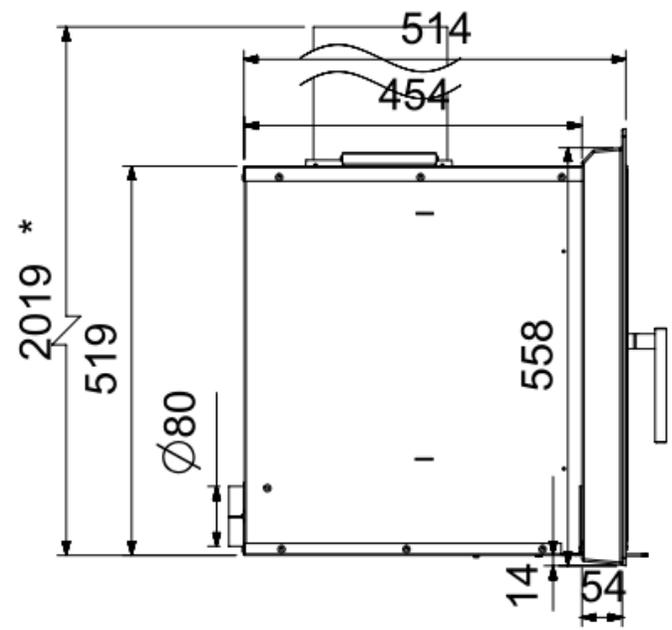
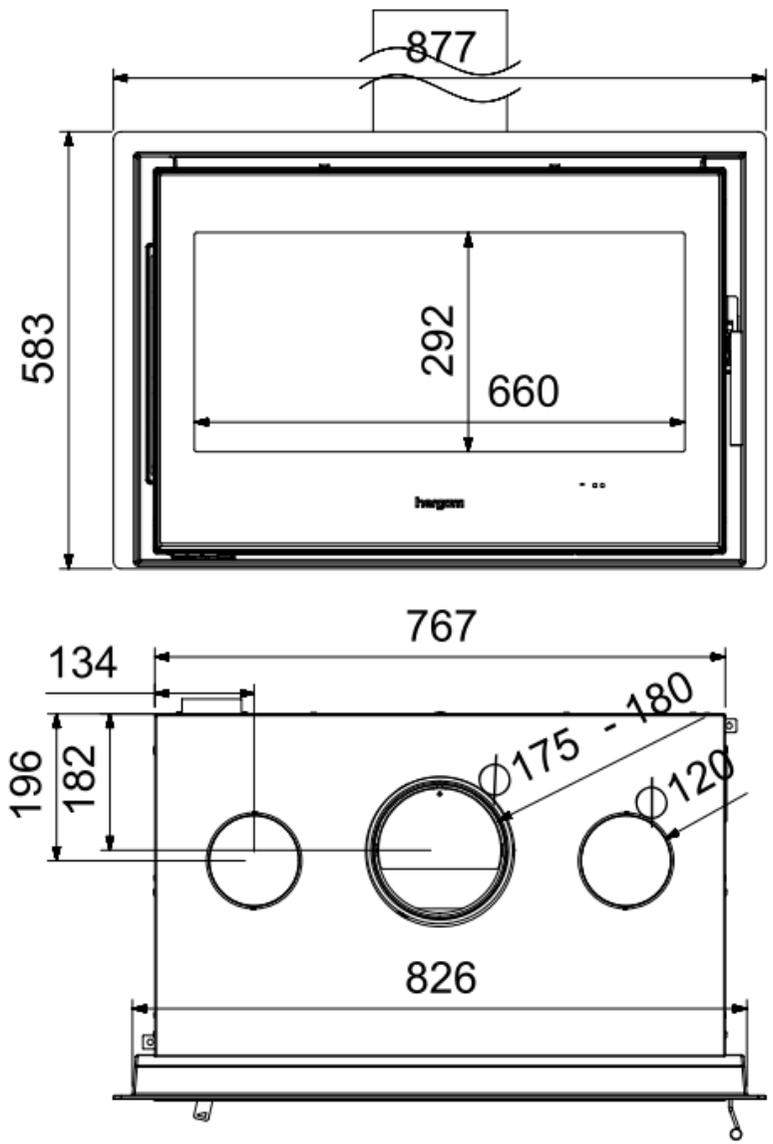
COMPATTO DA 70

1. Posizionare il deflettore e appoggiarlo sul tubo dell'aria secondaria



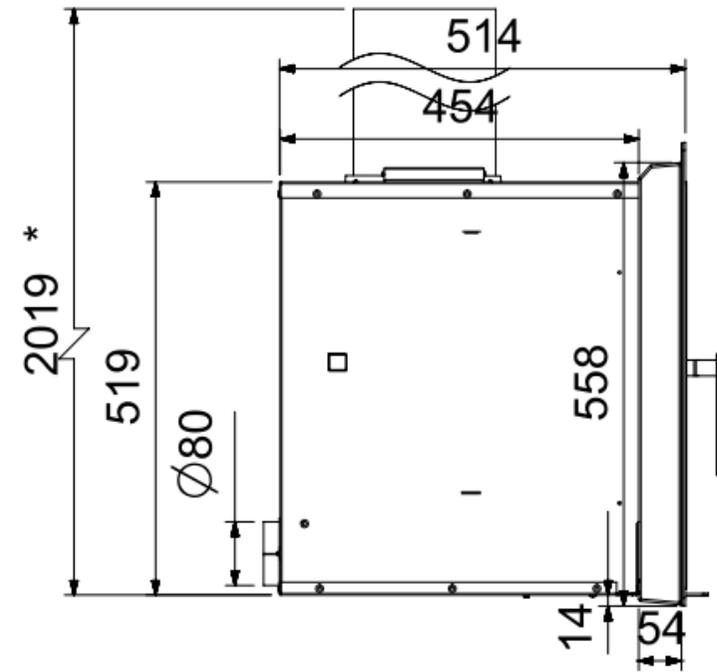
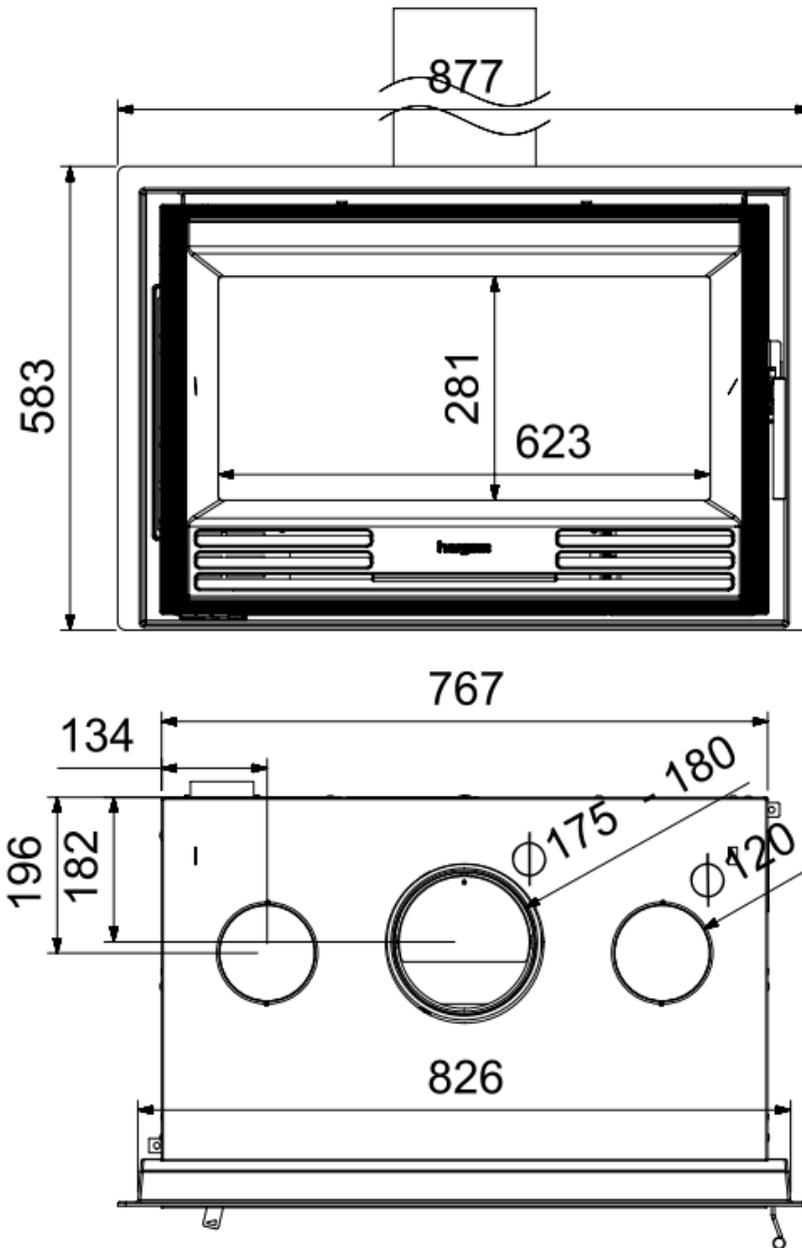
2. Posizionare i laterali e lo schienale di vermiculite o le viti di fissaggio del deflettore a seconda della configurazione.

12 - DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONI / MEASURES / DIMENSÕES



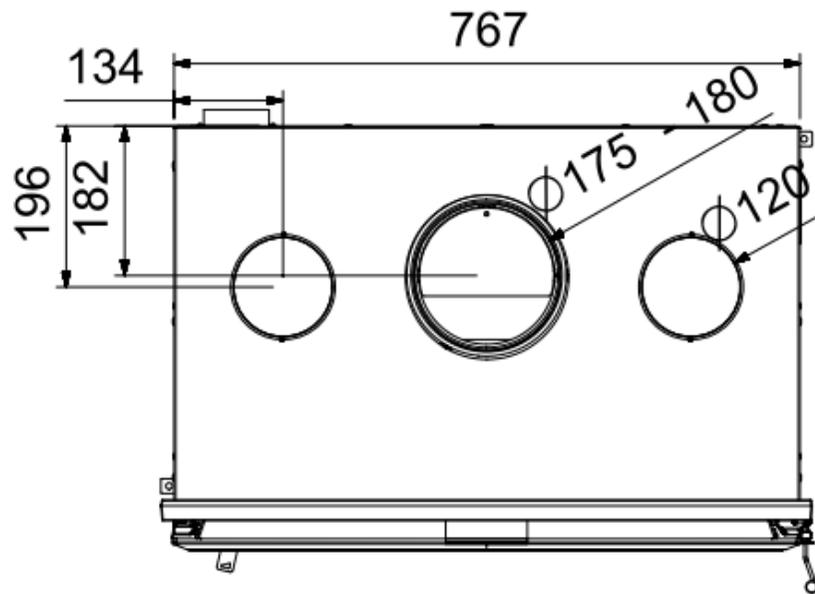
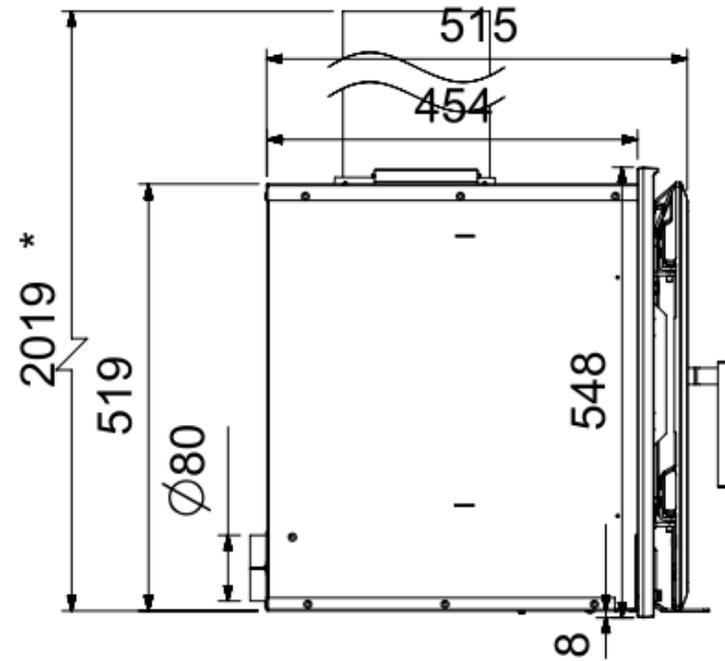
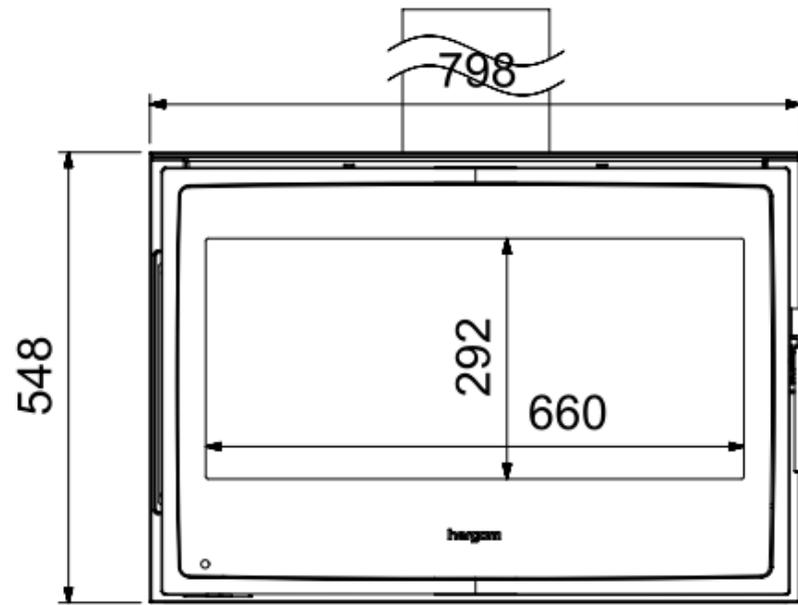
- C-16/80 N
- C-16/80 N HF
- C-16/80 N CT

*: SOLO C-16/80 N CT



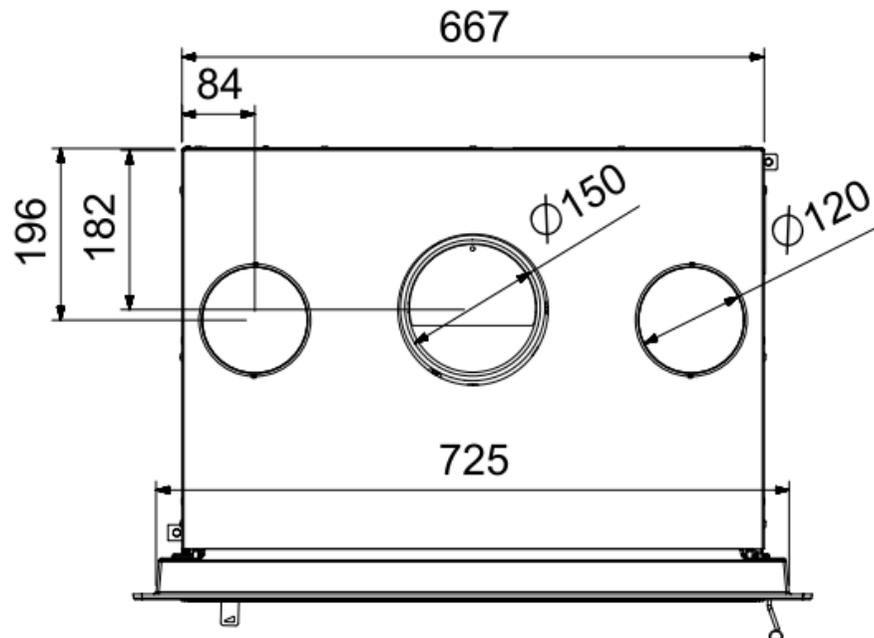
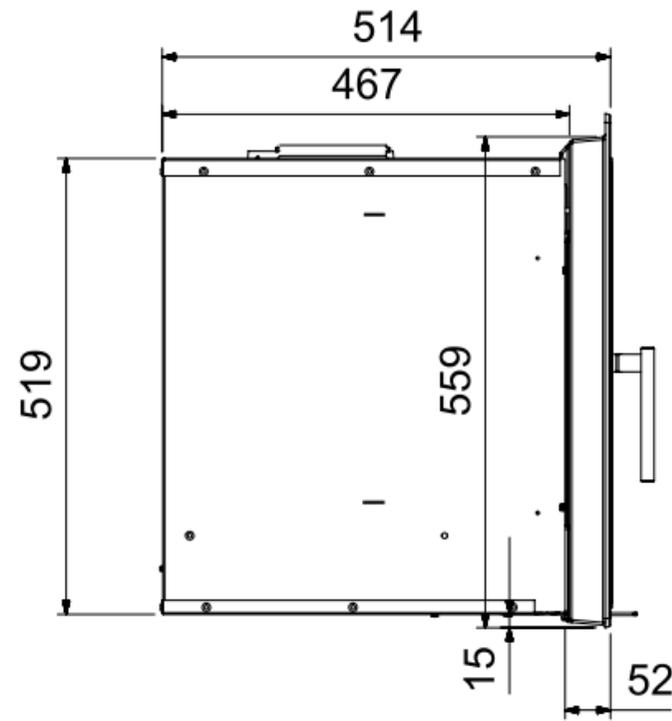
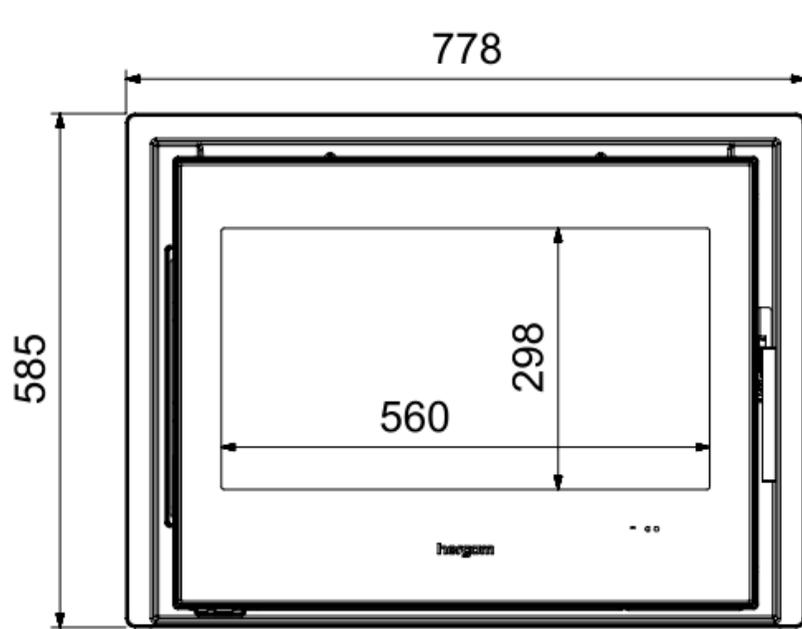
C-3/80 N
 C-3/80 N HF
 C-3/80 N CT

*: SOLO C-3/80 N CT

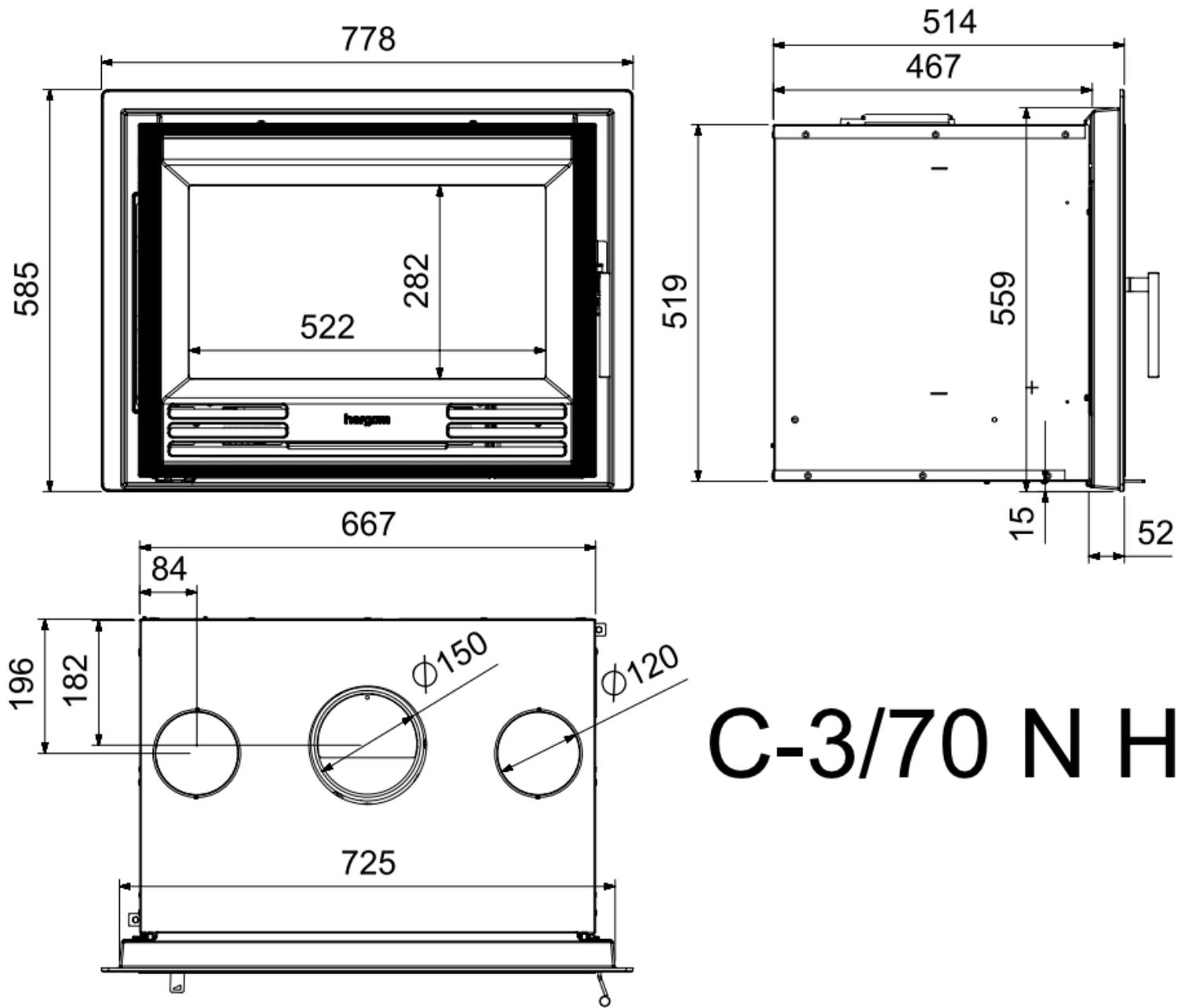


NATURE II 80 N
 NATURE II 80 N HF
 NATURE II 80 N CT

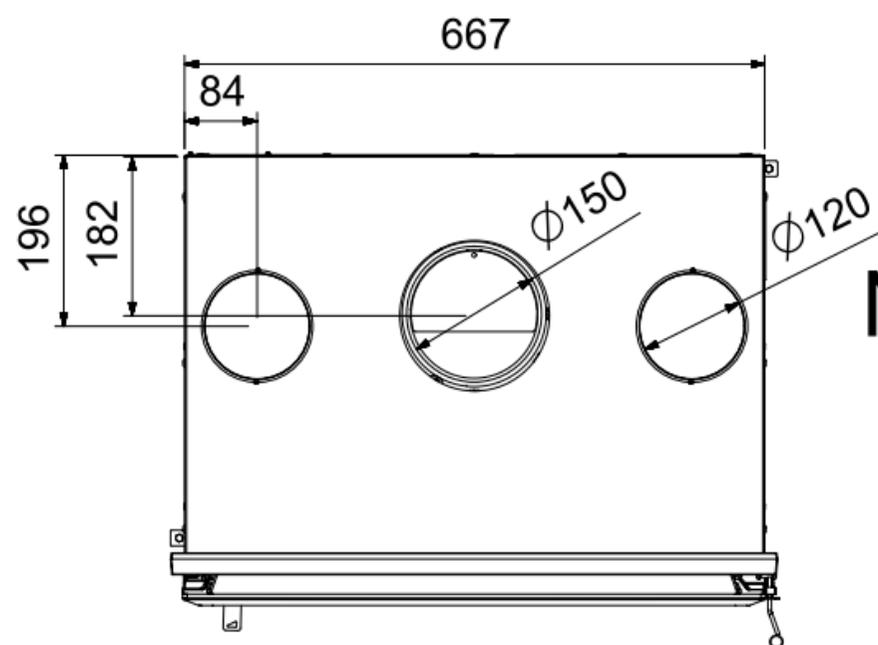
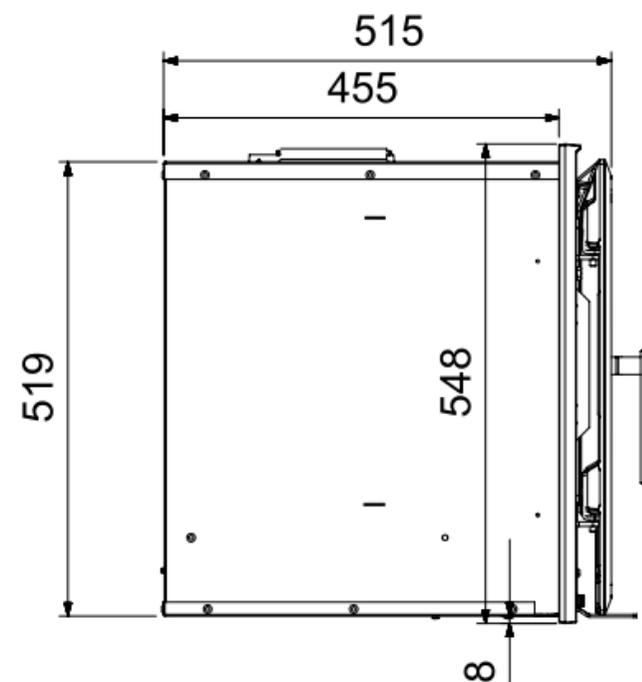
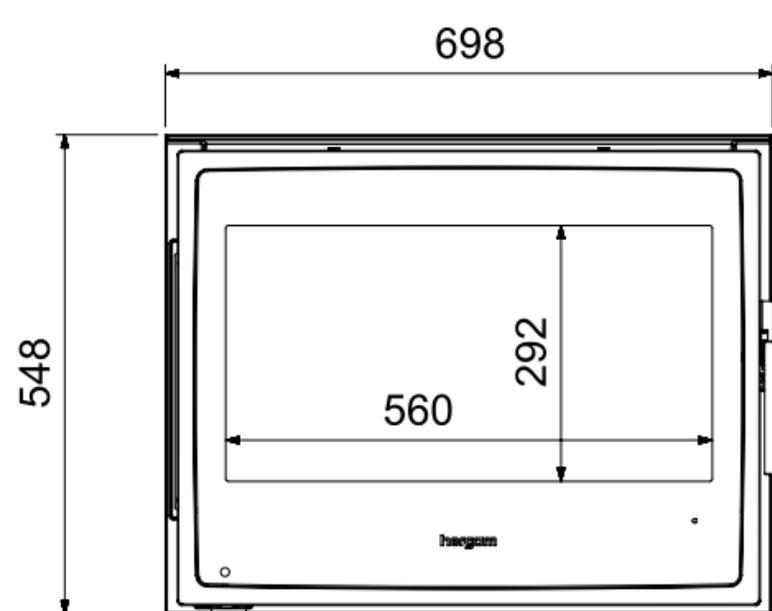
*: SOLO NATURE II 80 N CT



C-16/70 N HF

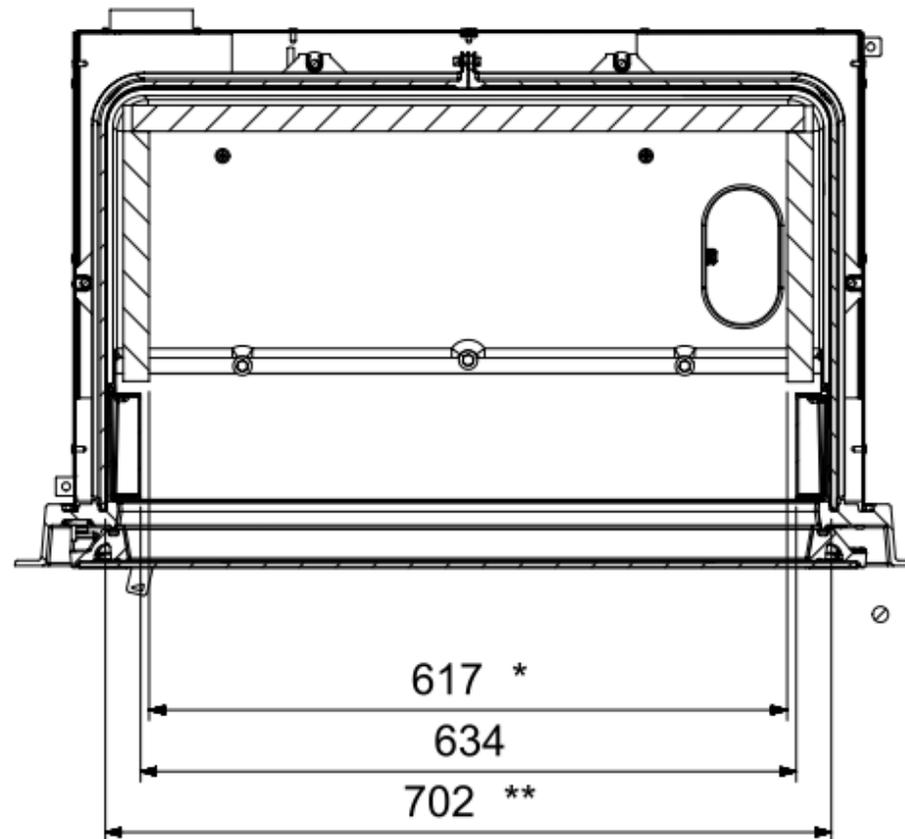
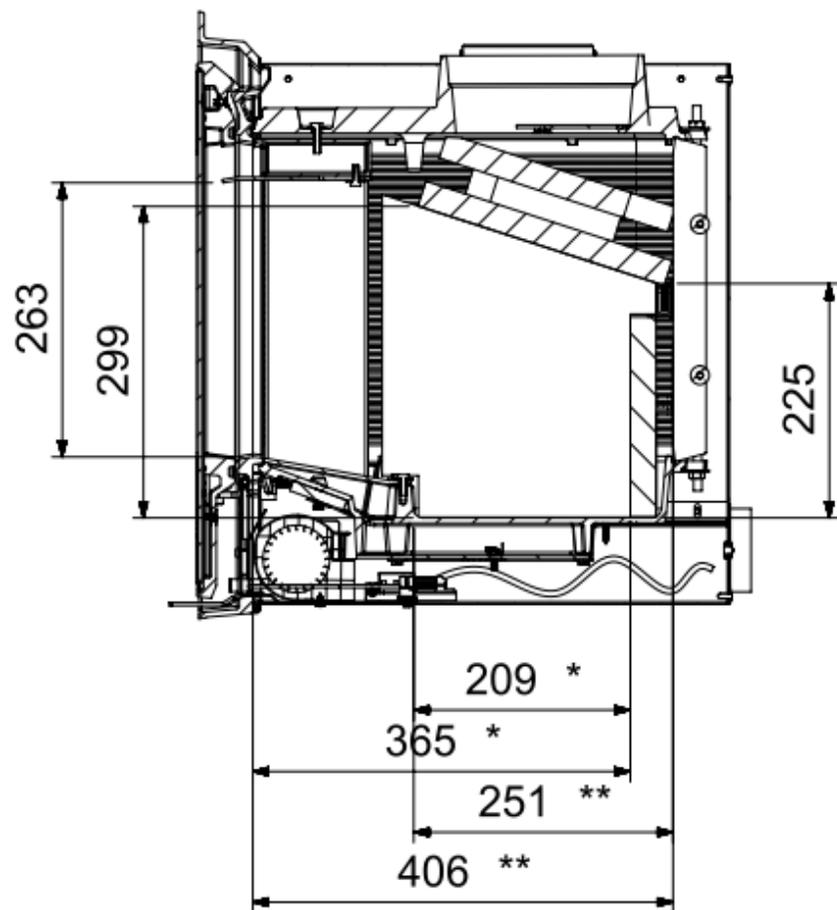


C-3/70 N HF



NATURE II 70 N HF

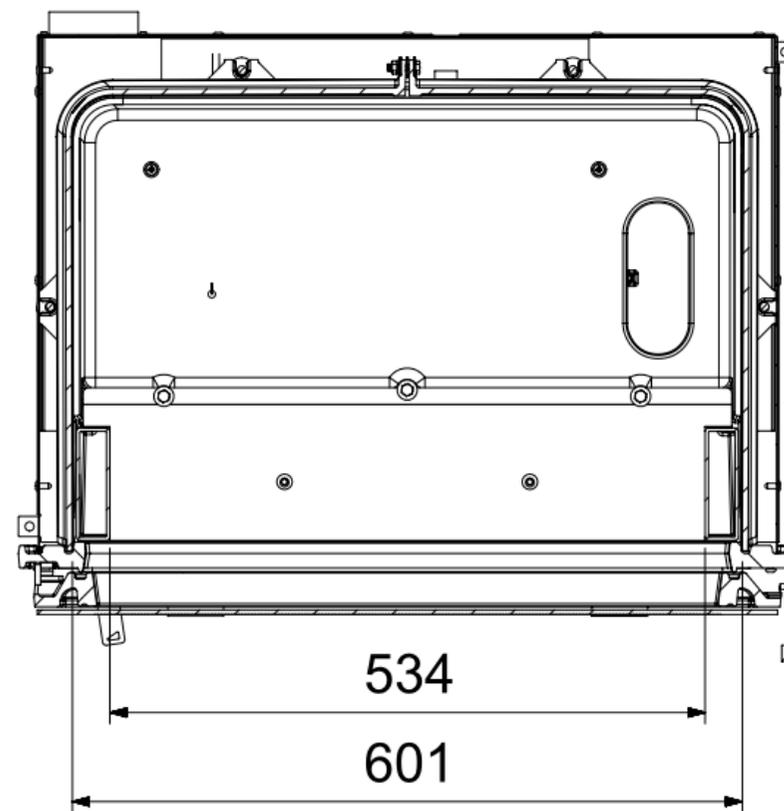
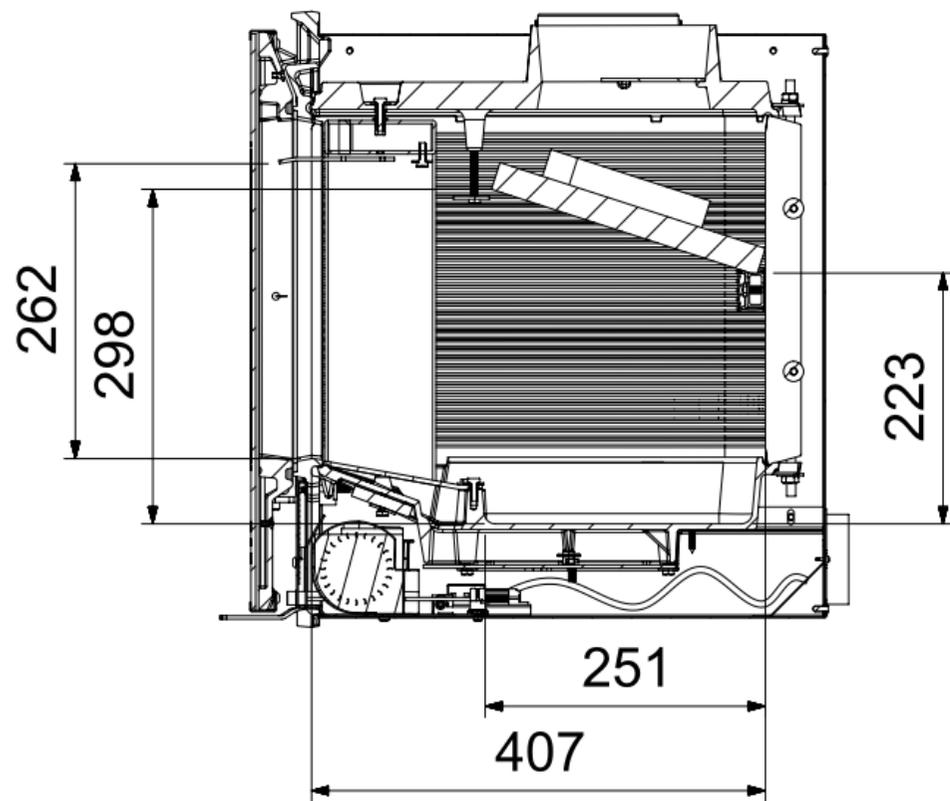
COMPACTOS "80"



*: Con vermiculita (versiones "N" y "N CT")

** : Sin vermiculita (versión "N HF")

COMPACTOS "70"



13- DATOS TECNICOS / TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / DONNÉES TECH / DADOS TÉCNICOS

	80 N HF	80 N	80 N CT	70 N HF		
Potencia nominal / Nominal power / Potenza nominale / Puissance nominale / Potência máxima (kW)	8	8	8	8		
Temperatura media de los gases / Average smoke temperature / Temperatura media gas / Température moyenne / Temperatura media dos gases (°C)	290	259	188	270		
Temperatura media en collarín de salida / Average smoke temperature on flue collar / Temperatura media attacco scarico fumi / Température moyenne sur buse de sortie / Temperatura média no colar de saída (°C)	348	311	225	324		
Caudal másico de los humos / Mass flow rate of smoke / Portata massima fumi / Flux massique de fumées / Caudal mássico dos fumos (g/sec)	11,3	7,9	7,6	9,4		
Emissiones CO / CO emissions / Emissioni CO / Émissions CO/ Emissões CO (13% O2 Vol %)	0,12	0,09	0,08	0,11		
Rendimiento / Efficiency / Rendimento / Rendement / Rendimento (%)	72	79	85,1	77		
Admite troncos de leña de longitud / Accepts logs of the following length / Lunghezza max legna / Admet des bûches de longueur / Admite troncos de lenha de comprimento (mm)	500	500	500	400		
Collarín de humos / Flue collar / Attacco scarico fumi / Buse de fumées / Anel de fumos (Ø)	175-180	175-180	175-180	150		
Chimenea metálica / Metal chimney / Canna fumaria metallica / Cheminée métallique / Chaminé metálica (Ø)	175-180	175-180	175-180	150		
Altura recomendada de chimenea / Recommended chimney height / Altezza consigliata canna fumaria / Hauteur de cheminée recommandée / Altura recomendada de chaminé (m)	5-6 (*)	5-6 (*)	5-6 (*)	5-6 (*)		
Chimenea de albañilería mín. aprox. / Masonry chimney, min approx / Canna fumaria in muratura min. Circa / Cheminée en maçonnerie min. Approx. / Chaminé de alvenaria min. aprox. (mm)	200x200	200x200	200x200	160x160		
Tiro recomendado / Recommended draw / Tiraggio consigliato / Tirage recommandé / Tiragem recomendada (Pa)	15	15	15	15		
Salida de humos / Smoke outlet / Scarico fumi / Sortie de fumées / Saída de fumos.	Vertical	Vertical	Vertical	Vertical		
Peso / Weight / Peso / Poids / Peso (Kg)	140	140	140	120		
Entrada aire exterior / Outside air inlet / Entrada aria esterna / Entrée d'air extérieur / Entrada ar exterior (Ø mm)	80	80	80	80		

(*) Para otras alturas consultar al Distribuidor o al fabricante. (Valores aproximados) / For other heights consult your dealer or the manufacturer. (Approximate values). / Per altre altezze, rivolgersi al rivenditore o al costruttore. (Valori approssimati) / Piur d'autres hauteurs consulter le Distributeur ou le Fabricant. (Valeurs approximatives) / Para outras alturas, consulte o seu revendedor ou o fabricante. (Valores aproximados)

Estufa homologada siguiendo las especificaciones de la norma UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

¡ADVERTENCIA! Su estufa no debe ser utilizada como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, aglomerados, etc.). Utilice los materiales recomendados.

No usar como combustible maderas que provengan del mar. Las sales contenidas en ella reaccionan en la combustión liberando ácidos que atacan al hierro y acero.

RECOMENDACIÓN MEDIOAMBIENTAL

INDUSTRIAS HERGOM le recomienda la utilización del embalaje (madera y cartón) que acompaña al aparato como combustible en los primeros encendidos del aparato. De esta forma contribuye al aprovechamiento de los recursos y a la minimización de los residuos sólidos.

Stove approved in accordance with standard UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

WARNING! Your stove flush-mounted stove should not be used as an incinerator and other fuels (plastics, coal, etc) should not be used. Use the recommended materials.

Do not use wood that has come from the sea as a fuel. The salts contained in it react in combustion, releasing acids that attack iron and steel.

ENVIRONMENTAL RECOMMENDATION

Hergom recommends using the packaging (wood and cardboard) that comes with the device as fuel for the first times you light your Hergóm product. This is a way of contributing to the better use of resources and to reducing solid waste.

Stufa omologata secondo le specifiche della normativa UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

AVVISO! La vostra stufa non deve essere usata come un inceneritore e non dovrebbero essere usati altri combustibili (materie plastiche, agglomerati, ecc.). Utilizzare solo i materiali consigliati.

Non usare come combustibile legnami provenienti dal mare. I sali in essi contenuti reagiscono nella combustione rilasciando acidi che attaccano ferro e acciaio.

CONSIGLIO PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

INDUSTRIAS HERGOM consiglia di usare l'imballaggio (legno e cartone) Dell'apparecchio come combustibile per le prime accensioni. In tal modo si contribuisce allo sfruttamento delle risorse e alla minimizzazione dei rifiuti solidi.

Poêle homologué conformément aux spécifications de la norme UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

AVERTISSEMENT ! Votre poêle ne doit pas être utilisé comme un incinérateur et vous ne devez pas utiliser d'autres combustibles (plastiques, agglomérés, etc.). Utilisez les matériaux recommandés.

Ne pas utiliser comme combustible du bois provenant de la mer. Les sels contenus dans ce bois réagissent à la combustion en libérant des acides qui attaquent le fer et l'acier.

RECOMMANDATION ENVIRONNEMENTALE

INDUSTRIAS HERGOM vous recommande d'utiliser l'emballage (bois et carton) Qui accompagne l'appareil comme combustible lors des premiers allumages de l'appareil. Vous

contribuez ainsi à la bonne utilisation des ressources et à la minimisation des résidus solides.

Aquecedor homologado segundo as especificações da norma UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

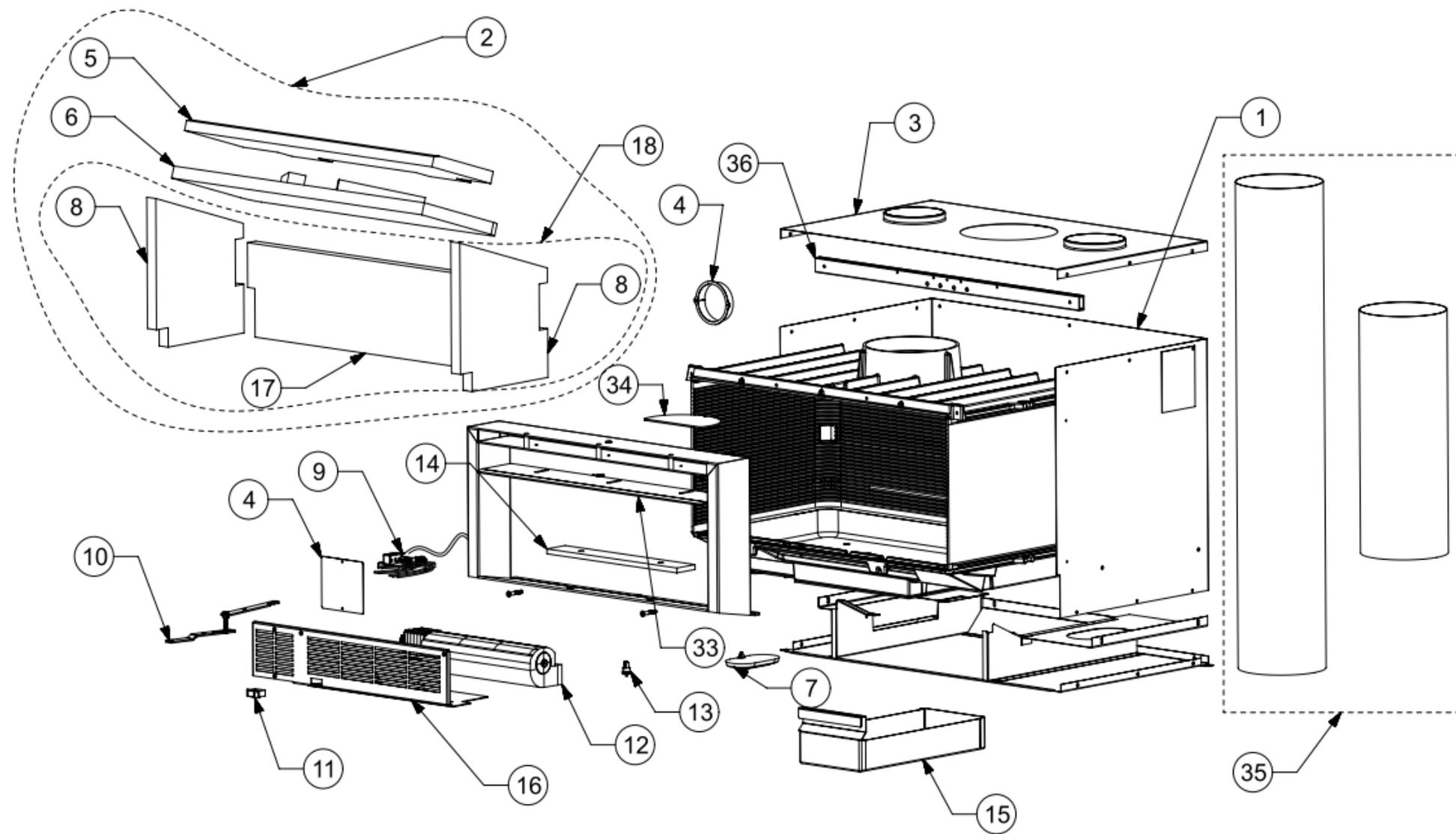
AVISO! O seu aquecedor não deve ser utilizado como incinerador e não se devem utilizar outros combustíveis (plásticos, aglomerados, etc.). Utilize os materiais recomendados.

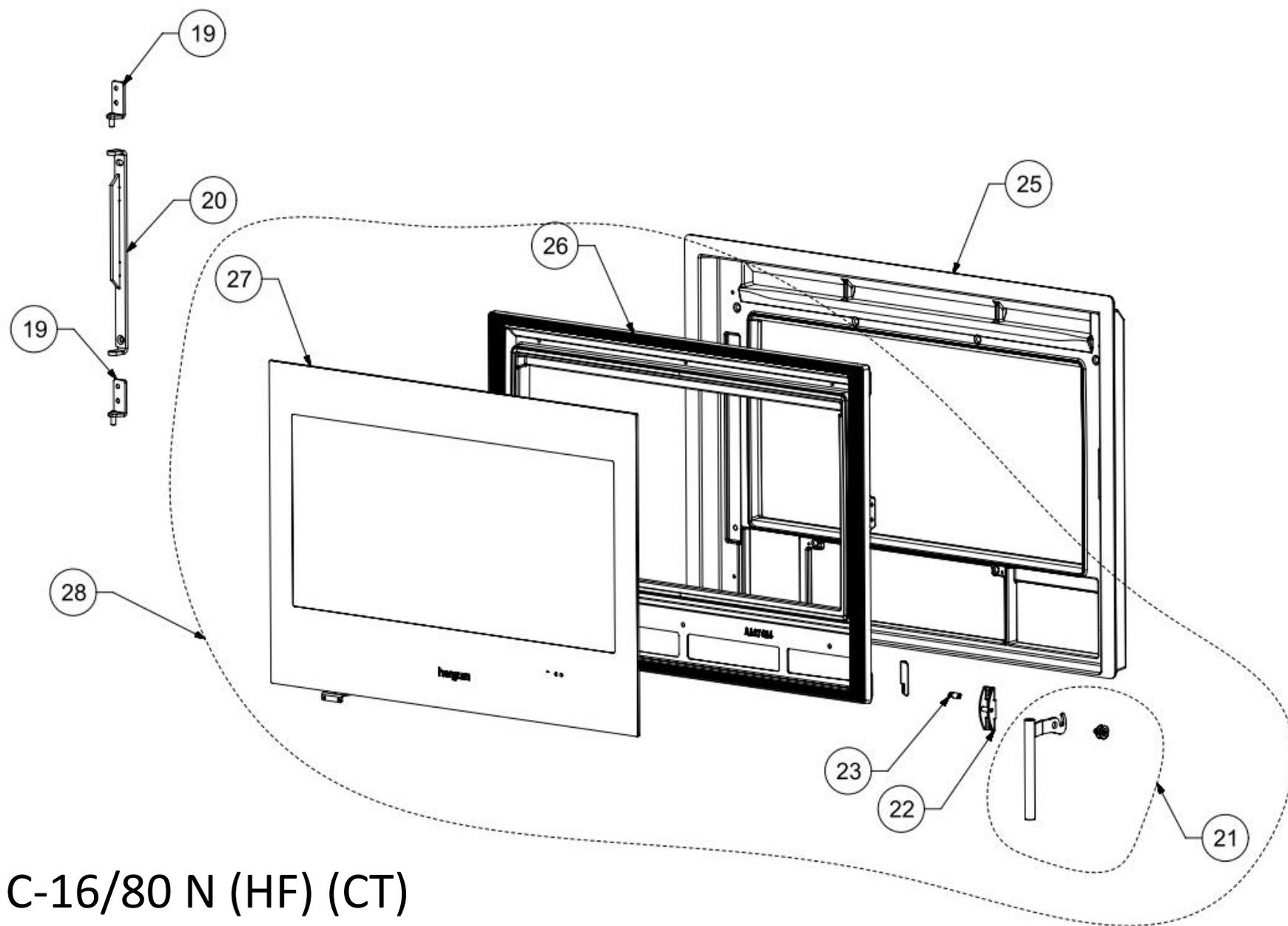
Não utilizar como combustível madeiras que provenham do mar. Os sais contidos nestas reagem durante a combustão libertando ácidos que atacam o ferro e o aço.

RECOMENDAÇÃO AMBIENTAL

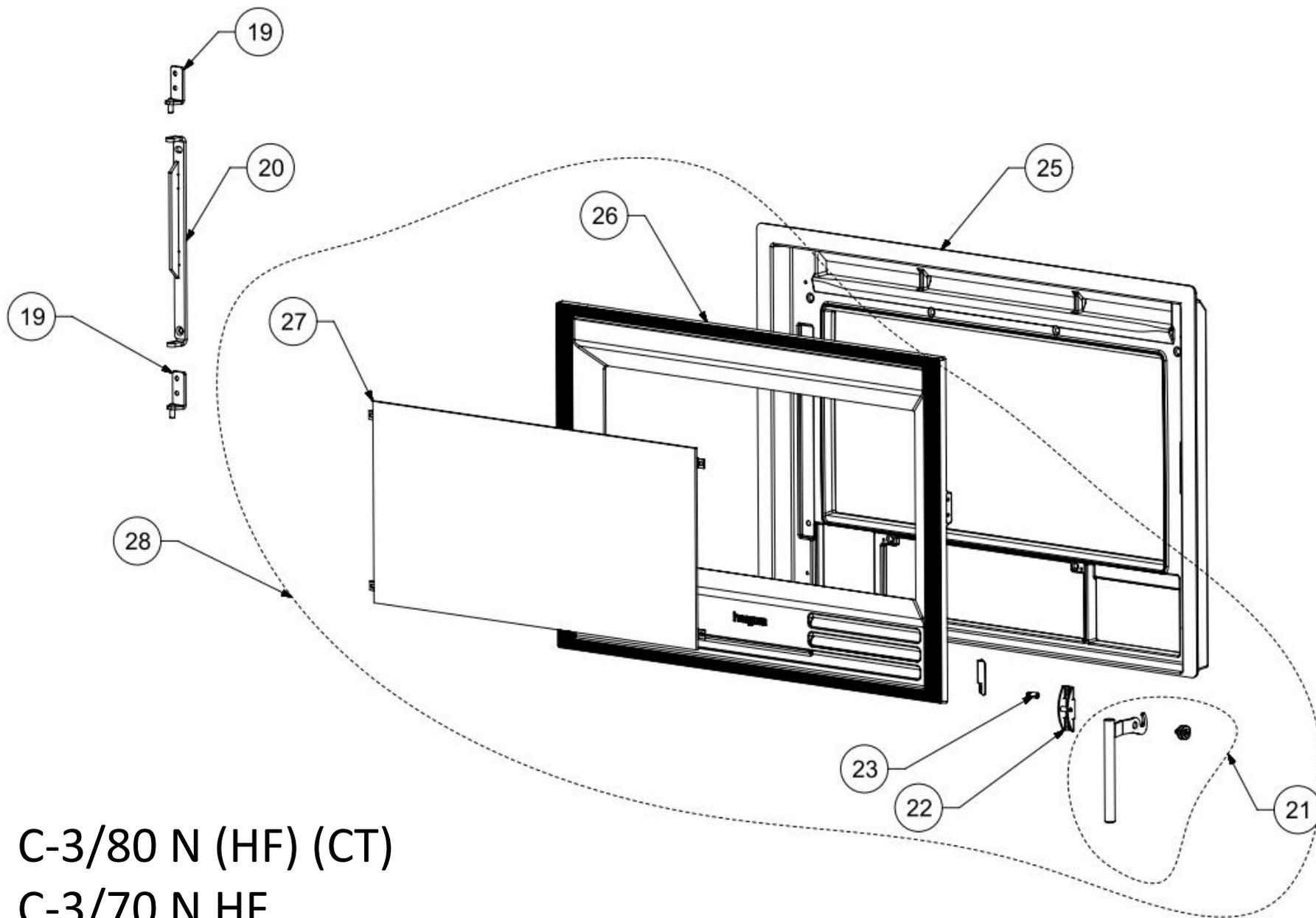
INDUSTRIAS HERGOM recomenda a utilização da embalagem (madeira e cartão) que acompanha o aparelho como combustível nas primeiras vezes que se acende o aparelho. Desta forma contribui para o aproveitamento dos recursos e para a minimização dos resíduos sólidos.

14 - DESPIECE / COMPONENTS / ESPLOSO / EXPLOSE / COMPONENTES

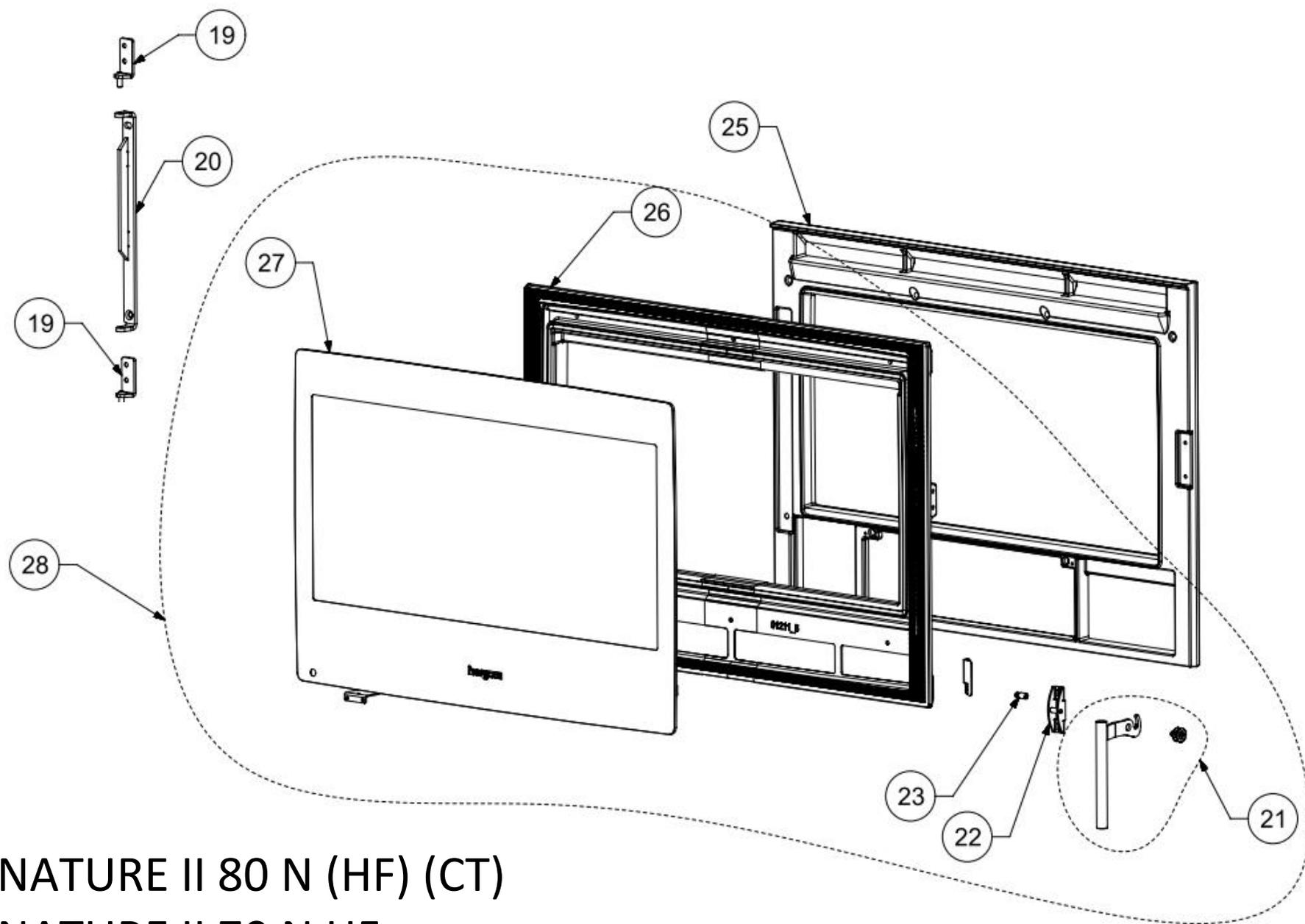




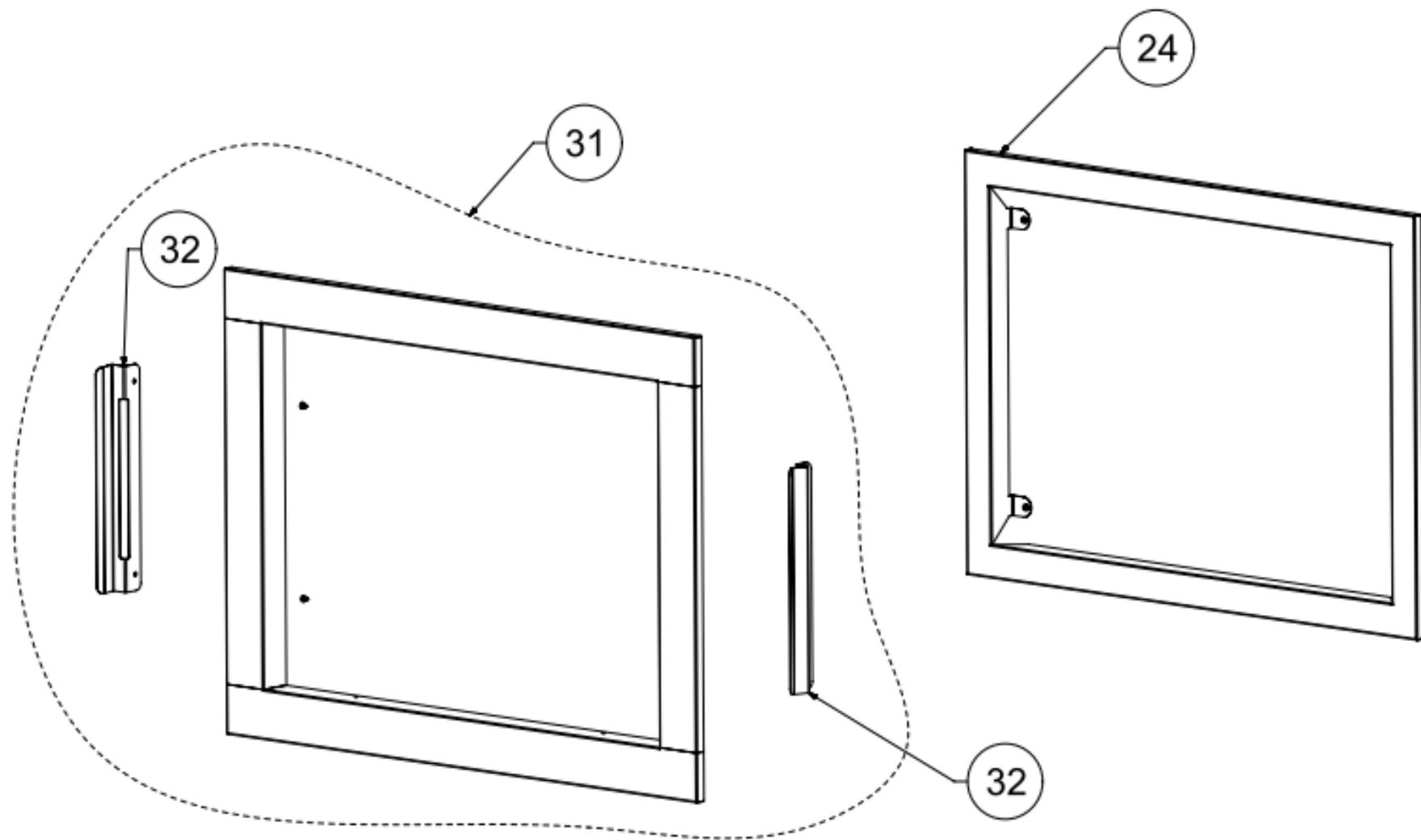
C-16/80 N (HF) (CT)
C-16/70 N HF



C-3/80 N (HF) (CT)
C-3/70 N HF



NATURE II 80 N (HF) (CT)
NATURE II 70 N HF



N°	CÓDIGO/CODE/CODICE					
	C-16/80 N (HF) (CT)	C-3/80 N (HF) (CT)	NATURE II 80 N (HF) (CT)	C-16/70 N HF	C-3/70 N HF	NATURE II 70 N HF
1	9920878	9920878	9920878	9921094	9921094	9921094
2	9921032	9921032	9921032	---	---	---
3	9920879	9920879	9920879	9921095	9921095	9921095
4	9920880	9920880	9920880	9920880	9920880	9920880
5	9921026	9921026	9921026	---	---	---
6	9921027	9921027	9921027	9921096	9921096	9921096
7	9920323	9920323	9920323	9921097	9921097	9921097
8	9921028*	9921028*	9921028*	9921028*	9921028*	9921028 *
9	9920883	9920883	9920883	9920883	9920883	9920883
10	9921029	9921029	9921029	9921029	9921029	9921029
11	9920138	9920138	9920138	9920138	9920138	9920138
12	9920929	9920929	9920929	9920929	9920929	9920929
13	9920102	9920102	9920102	9920102	9920102	9920102
14	9921030	9921030	9921030	9921030	9921030	9921030
15	9920886	9920886	9920886	9921098	9921098	9921098
16	9920887	9920887	9920887	9921099	9921099	9921099
17	9921031*	9921031*	9921031*	---	---	---
18	9921043*	9921043*	9921043 *	---	---	---

N°	CÓDIGO/CODE/CODICE					
	C-16/80 N (HF) (CT)	C-3/80 N (HF) (CT)	NATURE II 80 N (HF) (CT)	C-16/70 N HF	C-3/70 N HF	NATURE II 70 N HF
19	9920333	9920333	9920333	9920333	9920333	9920333
20	9920331	9920331	9920331	9920331	9920331	9920331
21	9920330	9920330	9920330	9920330	9920330	9920330
22	9920329	9920329	9920329	9920329	9920329	9920329
23	99TE100	99TE100	99TE100	99TE100	99TE100	99TE100
24	9920911	9920911	---	9921110	9921110	---
25	---	---	---	---	---	---
26	9920891	9921040	9920344	9921111	9921112	9920343
27	9920892	9921036	9920341	9921113	9921114	9920340
28	9920991	9921045	9921046	9921115	9921116	9921117
29	---	---	---	---	---	---
30	---	---	---	---	---	---
31	---	---	9901788	---	---	9901778
32	---	---	9920346	---	---	9920346
33	9921038	9921038	9921038	9921103	9921103	9921103
34	9921039	9921039	9921039	9921104	9921104	9921104
35	**	**	**	**	**	**
36	9921105	9921105	9921105	9921106	9921106	9921106

- * no se suministra en la version "HF".
- ** solo version "CT". Suministrado por separado.

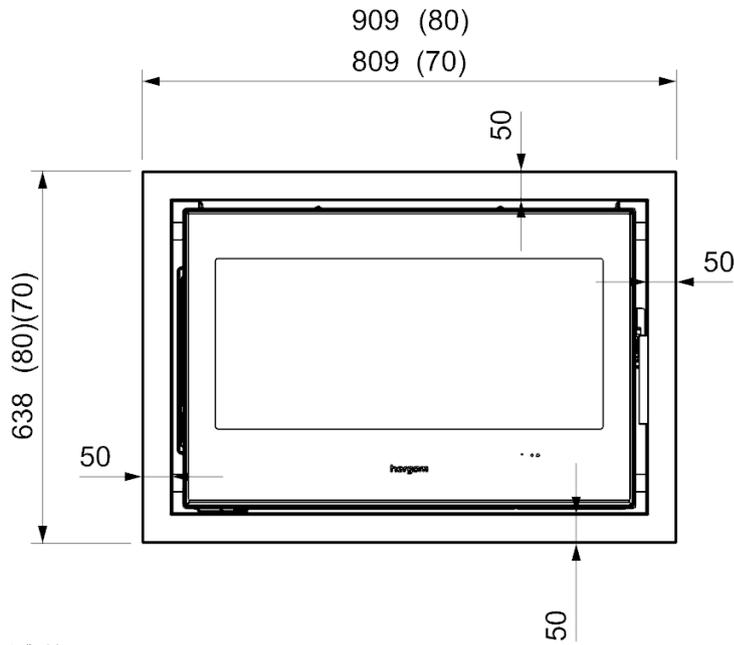
- * Not supplied in the "HF" version.
- ** "CT" version only. They are supplied separately.

- * Non fornito nella versione "HF".
- ** Solo versione "CT". Fornito separatamente.

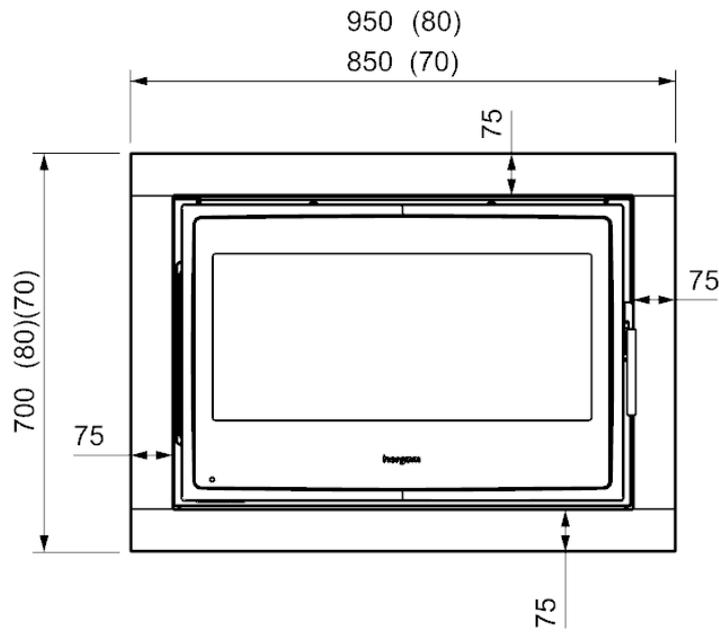
- * Non fourni avec la version « HF ».
- ** Uniquement version « CT ». Fourni séparément.

- * Não é fornecido na versão "HF".
- ** Só na versão "CT". Fornecido em separado.

15 – MARCOS RECORATIVOS / DECORATIVE FRAMES / QUADRO DECORATIVO

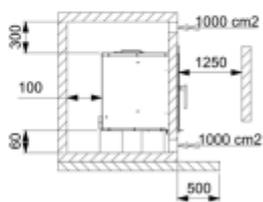


C-16/* N (HF) (CT) / C-3/* N (HF) (CT)



NATURE II * N (HF) (CT)

16 - PLACA DE CARACTERÍSTICAS / SPECIFICATION PLATE / TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE / PLAQUE SIGNALÉTIQUE / PLACA DE CARACTERÍSTICAS

Modelo / Model / Modèle / Modello C-16/80 N HF (1), C-3/80 N HF (1), NATURE II 80 N HF (1) C-16/70 N HF (2), C-3/70 N HF (2), NATURE II 70 N HF (2)					
Cert N°	RRF - 29 20 5509 (1)/5581 (2)	Org. Not. N°	1625	Norm.:	EN 13229
Leña / wood / bois / legno / madeira					
Potencia Nominal / Nominal Power / Puisissance Nominale / Potenza Nominale / Potência Nominal	8 kW (1) 8 kW (2)	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 /		0,12 (1) 0,11 (2)	
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento	72 % (1) 77 % (2)	Concentração de CO médio a 13% O2			
Partículas / Dust / Particules / Particelle / Partículas [mg/m3]	10 (1) 6 (2)	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura médio dos gases		290°C (1) 270°C (2)	
Concentración NOx / NOx concentration / Concentration NOx / Concentrazione NOx / Concentracion NOx (13% O2) [mg/m3]	118 (1) 104 (2)				
Concentración OGC / OGC concentration / Concentration OGC / Concentrazione COT / Concentracion OGC (13% O2) [mg/m3]	76 (1) 80 (2)				
Fabricación / Production / Produzione / Produção N° :					
Distancia de seguridad a materiales combustibles. La estufa debe colocarse sobre un suelo no combustible. Distance from combustible materials. Appliance must be placed on a non-combustible floor. Distance des matériaux combustibles proches. L'appareil doit être placé sur un sol incombustible. Distanza da materiali combustibili. L'apparecchio deve essere posizionato su un pavimento non combustibile. Distância a materiais combustíveis. O aparelho deve ser colocado em um piso não combustível.					
Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermitt operation. Not use shared flue. Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion. Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa. Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Nao uso compartilhado combustao.					
Industrias Hergom S.A. 39110 Soto de la Marina (Cantabria) Tel: 942 587 000 / e-mail: hergom@hergom.com				7000AB142_3 www.hergom.com MADE IN SPAIN	

Modelo / Model / Modèle / Modello
 C-16/80 N, C-3/80 N,
 NATURE II 80 N

hergom **CE**  20

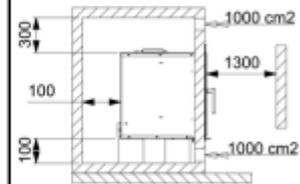
Cert N°	RRF - 29 20 5457	Org. Not. N°	1625	Norm.:	EN 13229
---------	------------------	--------------	------	--------	----------

Leña / wood / bois / legno / madeira

Potencia Nominal / Nominal Power / Puissance Nominale / Potenza Nominale / Potência Nominal	8 kW	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2	0,09
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento	79 %		
Partículas / Dust / Particules / Particelle / Partículas	27 mg/m3		
Concentración NOx / NOx concentration / Concentration NOx / Concentrazione NOx / Concentracion NOx (13% O2)	132 mg/m3	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura médio dos gases	259 °C
Concentración OGC / OGC concentration / Concentration OGC / Concentrazione COT / Concentracion OGC (13% O2)	59 mg/m3		

Fabricación / Production / Produzione /
 Produção N° :

Distancia de seguridad a materiales combustibles. La estufa debe colocarse sobre un suelo no combustible.
 Distance from combustible materials. Appliance must be placed on a non-combustible floor.
 Distance des matériaux combustibles proches. L'appareil doit être placé sur un sol incombustible.
 Distanza da materiali combustibili. L'apparecchio deve essere posizionato su un pavimento non combustibile.
 Distância a materiais combustíveis. O aparelho deve ser colocado em um piso não combustível.



Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida.
 Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermitt operation. Not use shared flue.
 Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion.
 Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa.
 Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Nao uso compartilhado combustao.

Industrias Hergom S.A. 39110 Soto de la Marina (Cantabria)
 Tel: 942 587 000 / e-mail: hergom@hergom.com

7000AB137_1
 www.hergom.com
 MADE IN SPAIN

Modelo / Model / Modèle / Modello
 C-16/80 N CT, C-3/80 N CT,
 NATURE II 80 N CT

hergom **CE**  20

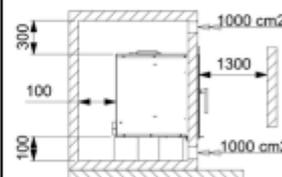
Cert N°	RRF - 29 20 5480	Org. Not. N°	1625	Norm.:	EN 13229
---------	------------------	--------------	------	--------	----------

Leña / wood / bois / legno / madeira

Potencia Nominal / Nominal Power / Puissance Nominale / Potenza Nominale / Potência Nominal	8 kW	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2	0,08
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento	85,1 %		
Partículas / Dust / Particules / Particelle / Partículas	25 mg/m3		
Concentración NOx / NOx concentration / Concentration NOx / Concentrazione NOx / Concentracion NOx (13% O2)	119 mg/m3	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura médio dos gases	188 °C
Concentración OGC / OGC concentration / Concentration OGC / Concentrazione COT / Concentracion OGC (13% O2)	65 mg/m3		

Fabricación / Production / Produzione /
 Produção N° :

Distancia de seguridad a materiales combustibles. La estufa debe colocarse sobre un suelo no combustible.
 Distance from combustible materials. Appliance must be placed on a non-combustible floor.
 Distance des matériaux combustibles proches. L'appareil doit être placé sur un sol incombustible.
 Distanza da materiali combustibili. L'apparecchio deve essere posizionato su un pavimento non combustibile.
 Distância a materiais combustíveis. O aparelho deve ser colocado em um piso não combustível.



Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida.
 Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermitt operation. Not use shared flue.
 Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion.
 Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa.
 Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Nao uso compartilhado combustao.

Industrias Hergom S.A. 39110 Soto de la Marina (Cantabria)
 Tel: 942 587 000 / e-mail: hergom@hergom.com

7000AB140_1
 www.hergom.com
 MADE IN SPAIN

hergom

INDUSTRIAS HERGOM S.L
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com

7100AB114_4
01/2021